ACCU-CHEK® Insight Rapid

Roche

Infusion set

Instructions for use

EN DE FR IT ES
PT NL DA NO SV
FI CS SK SL

ACCU-CHEK®

Last update: 2019-03

CE 0123

Made in Poland

ACCU-CHEK and ACCU-CHEK INSIGHT are trademarks of Roche.

© 2019 Roche Diabetes Care

Roche Diabetes Care GmbH
Sandhofer Strasse 116
68305 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

08698970001/B

	Consult instructions for use / Gebrauchsanweisung beachten / Consulter le manuel d'utilisation / Consultare le istruzioni per l'uso / Consúltense las instrucciones de uso / Consultar as instruções de utilização / Raadpleeg de gebruiksaanwijzing / Se brugsanvisningen / Se bruksanvisningen / Katso käyttöohjetta / Čtěte návod k použití / Pozri návod na použitie / Upoštevajte navodila za uporabo
	Caution, refer to safety-related notes in the instructions for use accompanying this product. / Achtung, Sicherheitshinweise in der Gebrauchsanweisung dieses Produkts beachten. / Attention, se conformer aux consignes de sécurité figurant dans les instructions d'utilisation du produit. / Attenzione, osservare le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso del prodotto. / Precaución, observe las advertencias de seguridad en las instrucciones de uso del producto. / Atenção, consultar as notas de segurança existentes nas instruções de utilização deste produto. / Waarschuwing, raadpleeg de veiligheidsaanwijzingen in de gebruiksaanwijzing van het product. / Forsigtig, læs sikkerhedshenvisningerne i brugsanvisningen, der følger med dette produkt. / Forsiktig, les sikkerhetsinformasjonen i bruksanvisningen som følger med dette produktet. / Observera, läs säkerhetsanvisningarna i bruksanvisningen som medföljer denna produkt. / Vaara, tutustukaa tuotteen käyttöohjeessa oleviin turvallisuuteen liittyviin huomautuksiin. / Pozor, seznamte se s poznámkami o bezpečnosti v návodu k použití přiloženém k výrobku. / Upozornenie, rešpektujte bezpečnostné pokyny v návode na použitie, ktorý ste dostali s týmto výrobkom. / Previdno, upoštevajte varnostna opozorila v priloženih navodilih za uporabo.
	Temperature limitation (store at) / Temperaturbegrenzung (Aufbewahrung bei) / Limite de température (conserver entre) / Limiti di temperatura (conservare a) / Límites de temperatura (almacenar entre) / Limites de temperatura (conservar a) / Temperatuurbeperking (bewaren bij) / Temperaturbegrænsning (opbevares ved) / Temperaturbegrensning (oppbevares ved) / Temperaturbegränsning (förvaras vid) / Lämpötilarajat (säilytys) / Omezení teploty (skladujte při teplotě) / Ohraničenie teploty (skladujte pri teplote) / Temperaturno območje (hraniti pri temperaturi)
	Use only once / Nur einmal verwenden / À usage unique / Prodotto monouso / Utilizar una sola vez / De utilização única / Voor eenmalig gebruik / Må kun anvendes én gang / Kun til engangsbruk / Enbart för engångsbruk / Käytä vain kerran / Pro jednorázové použití / Použiť iba raz / Samo za enkratno uporabo
	Use by / Verwendbar bis / Utiliser jusqu'au / Utilizzare entro / Fecha de caducidad / Prazo de validade / Houdbaar tot / Holdbar til / Utløpsdato / Använd före / Käytettävä viimeistään / Použitelné do / Použiteľné do / Uporabno do
	Keep away from sunlight / Vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren / Conserver à l'abri de la lumière du soleil / Conservare al riparo della luce solare / Manténgase fuera de la luz del sol / Conservar ao abrigo da luz solar / Niet aan zonlicht blootstellen / Tåler ikke sollys / Må beskyttes mot varme og sollys / Skydda mot solljus / Säilytettävä auringonvalolta suojattuna / Udržovat mimo sluneční záření / Chrániť pred slnečným svetlom / Zaščititi pred vročino in soncem
	Keep dry / Trocken aufbewahren / Conserver au sec / Conservare all'asciutto / Manténgase seco / Conservar seco / Droog houden / Tåler ikke fugt / Må beskyttes mot fuktighet / Skydda mot fukt / Säilytettävä kuivassa / Udržovat v suchu / Chrániť pred vlhkom / Zaščititi pred vlago
	Do not use if package is damaged / Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden / Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé / Non utilizzare se la confezione è danneggiata / No utilizar si el embalaje está dañado / Não utilizar se a embalagem estiver danificada / Niet gebruiken, als de verpakking beschadigd is / Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget / Må ikke brukes hvis pakningen er skadet / Får inte användas om förpackningen är skadad / Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut / Nepoužívat, je-li poškozen obal / Nepoužívať, ak je obal poškodený / Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana
STERILE EO	Sterilized using ethylene oxide / Sterilisation mit Ethylenoxid / Méthode de stérilisation utilisant de l'oxyde d'éthylène / Metodo di sterilizzazione con ossido di etilene / Esterilizado utilizando óxido de etileno / Esterilizado por óxido de etileno / Gesteriliseerd met ethyleenoxide / Steriliseret med etylenoxid / Sterilisert med etylenoksid / Steriliserad med etenoxid / Steriloitu etyleenioksidilla / Sterilizováno etylenoxidem / Sterilizované etylénoxidom / Sterilizirano z etilenoksidom
	Manufacturer / Hersteller / Fabricant / Fabbricante / Fabricante / Fabricante / Fabrikant / Producent / Produsent / Tillverkare / Valmistaja / Výrobce / Výrobca / Proizvajalec
REF	Catalogue number / Bestellnummer / Numéro de référence / Codice dell'articolo / Número de catálogo / Referência de catálogo / Artikelnummer / Katalognummer / Tuotenumero / Katalogové číslo / Katalógové číslo / Kataloška številka
LOT	Batch code / Chargenbezeichnung / Numéro de lot / Numero di lotto / Número de lote / Número do lote / Lotnummer / Batchkode / Batchkod / Eräkoodi / Číslo šarže / Številka serije
GTIN	Global Trade Item Number / Globale Artikelnummer / Code article international / Global Trade Item Number / Número mundial de artículo comercial / Número global de item comercial / Artikelnummer for global handel / Globalt artikelnummer / Maailmanlaajuinen kauppatavaranumero / Globální číslo obchodní položky / Globálne identifikačné číslo obchodnej jednotky / Globalna trgovinska številka izdelka
CE 0123	This product fulfils the requirements of the European Directive 93/42/EEC on medical devices. / Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der europäischen Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte. / Ce produit répond aux exigences de la Directive Européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. / Questo prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva Europea 93/42/CEE relativa ai dispositivi medici. / Este producto cumple los requisitos de la Directiva Europea 93/42/CEE sobre productos sanitarios. / Este produto cumpre os requisitos da Diretiva Europeia n.º 93/42/CEE para dispositivos médicos. / Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 93/42/EEG inzake medische hulpmiddelen. / Dette produkt overholder kravene i det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinske anordninger. / Dette produktet oppfyller kravene i det europeiske direktivet 93/42/EØF om medisinsk utstyr. / Denna produkt uppfyller kraven i det europeiska direktivet 93/42/EEG om medicintekniska produkter. / Tämä tuote täyttää lääkinnällisiä laitteita koskevan Euroopan unionin direktiivin 93/42/ETY vaatimukset. / Tento výrobek odpovídá požadavkům evropské směrnice 93/42/EHS o zdravotnických prostředcích. / Tento výrobok spĺňa požiadavky európskej Smernice 93/42/EHS o zdravotníckych pomôckach. / Izdelek izpolnjuje zahteve evropske direktive 93/42/EGS o medicinskih pripomočkih.

EN

Instructions for use

Read these instructions for use carefully before using the infusion set. Also read the information about insulin pump therapy contained in the User's Manual of the insulin pump.

Intended use
The Accu-Chek Insight Rapid infusion set is intended for subcutaneous infusion of insulin administered with an Accu-Chek Insight insulin pump.

Contents of the pack
This pack contains head sets.

Additional material needed
For a complete infusion set, you also need a pack of transfer sets (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Infusion set description

Head set
A Handling aid
B Adhesive pad
C Protective film
D Needle cover
E Cannula (steel)
F Connector

Transfer set
G Connector
H Side wing
I Adapter

Fill amounts of the infusion set (U100 insulin)

Tubing length	Units (approx.)	Volume (approx.)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Head set		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ WARNING
Unintentional over-delivery of insulin (risk of hypoglycaemia), an occluded or leaking infusion set (risk of hyperglycaemia), infections, inflamed infusion sites or scarring may be caused by wearing the infusion set for too long.
Therefore, the following applies:
- Replace the head set at least every 2 days and the transfer set at least every 6 days or at the intervals your healthcare professional prescribed.

Risk of hypoglycaemia (low blood glucose level) due to unintentional over-delivery of insulin
- Do not fill the transfer set or try to remove an occlusion from the tubing as long as the infusion set is attached to your body.

Risk of hyperglycaemia (high blood glucose level) due to too little insulin
The infusion set is leaking or has an occlusion, was not filled completely, contains air bubbles, or the cannula became loose or shifted.
- Check your blood glucose level at least once after 1 to 3 hours of replacing the head set or transfer set. Check your blood glucose level at least 4 times a day. If your blood glucose result is unexpectedly high, replace the infusion set.
- If your blood glucose level should unexpectedly increase, or if an occlusion alarm occurs, check the infusion set for occlusion or leaks. If you are not sure if the infusion set is working properly, replace the infusion set immediately.

Risk of infection due to contamination, transfer of bacteria or viruses (e.g. hepatitis or HIV) or injuries to third parties
- Use the product only once.
- If the sterile packaging (blister) has already been opened or is damaged, do not use the product.
- If the use by date has expired, do not use the product.
- If the product may have come into contact with infectious material, replace the product.
- Dispose of the used product according to local regulations. Dispose of the used head set in such a way that the cannula will not cause injury to anyone, e.g. in a sharps bin.

Risk of an inflamed infusion site due to contamination
- If the infusion site is inflamed, replace the infusion set immediately and choose another infusion site.

Risk of lipodystrophy (change of the subcutaneous tissue) and **scarring** as a result of repeatedly placing head sets on the same infusion site
- Rotate between different infusion sites each time you replace the head set. It is useful to have a pattern according to which you choose new infusion sites.

Risk of suffocation by swallowing small parts
- Keep all parts of the infusion set away from persons who may not be aware of the risks and may put small parts in their mouth, for example, small children.

Risk of strangulation if the tubing wraps around the neck
- Be aware of the tubing of the infusion set. Use the shortest possible length of tubing.

Note
Check at regular intervals if the adhesive pad has become detached from the infusion site and that the adhesive pad is not wet. Insulin infusion may be interrupted by a loose or shifted cannula. Replace the head set if the cannula has become loose or has shifted.

Attaching the infusion set
- ▶ Before attaching the infusion set for the first time, adjust the fill amount for the transfer set and the head set on the insulin pump according to the fill amounts table.
- ▶ Choose an infusion site with sufficient subcutaneous tissue that is at least 5 cm away from the last infusion site used. The infusion site should not be below or close to the waistband, belt or safety belt, not close to bones or the navel and not within scars, tattoos, injuries, bruises and skin rashes.
- ▶ Wash your hands.
- ▶ Disinfect the chosen infusion site as instructed by your healthcare team.
- ▶ Let your skin dry completely.

1 ▶ Plug the two connectors into each other to connect the transfer set to the head set. The connectors must click into place audibly.

2 ▶ Connect the transfer set to the insulin pump.
▶ Fill the infusion set (transfer set and head set) as described in the User's Manual of the insulin pump until insulin drips from the cannula.
Important
In the meantime, "Connect infusion set to body" appears on the insulin pump display. Do **not** connect the infusion set yet! The infusion set is connected later. Nevertheless, press ■ to confirm.
▶ If no insulin drips from the cannula, repeat filling the head set.
▶ Stop filling the head set as soon as insulin starts to drip from the cannula.
Note
The infusion set must be completely filled with insulin and must not contain any air bubbles to prevent the risk of under-delivery of insulin.

3 ▶ Hold the head set by the handling aid.
▶ Remove both parts of the protective film from the adhesive pad.

4 ▶ Twist off the needle cover.

5 ▶ Form a skin fold at the chosen infusion site.
▶ Insert the cannula vertically (at a 90° angle) into the skin fold.

6 ▶ Press the adhesive pad onto the skin.

7 ▶ Hold the adhesive pad in place.
▶ Gently bend the handling aid to the side until it detaches itself.
▶ You can now start infusing insulin using the insulin pump.

Connecting and disconnecting the insulin pump
This infusion set allows you to disconnect and remove the insulin pump for example to shower or swim. You can reconnect the insulin pump without having to replace the infusion set.

Disconnecting the insulin pump
- ▶ At the transfer set, press the side wings of the connector together.
- ▶ Remove the transfer set from the head set.

Connecting the insulin pump
- ▶ Plug the two connectors into each other to connect the transfer set to the head set. The connectors must click into place audibly.

Replacing the head set
- ▶ Disconnect the insulin pump as described above.
- ▶ Carefully pull off the head set's adhesive pad, working from the outer edge of the adhesive pad towards the centre.
- ▶ Remove the cannula and adhesive pad simultaneously from the infusion site in a vertical manner.
- ▶ Plug the connector of the new head set and the connector of the transfer set into each other. The connectors must click into place audibly.
- ▶ Fill the head set as described in the User's Manual of the insulin pump until insulin drips from the cannula.
- ▶ If no insulin drips from the cannula, repeat filling the head set.
- ▶ Stop filling the head set as soon as insulin starts to drip from the cannula.
- ▶ Continue from Step **3**.

Replacing the transfer set
- ▶ Disconnect the insulin pump as described above.
- ▶ Remove the transfer set from the insulin pump.
- ▶ Connect the new transfer set to the insulin pump.
- ▶ Fill the transfer set as described in the User's Manual of the insulin pump until insulin drips from the connector.

Note
The infusion set must be completely filled with insulin and must not contain any air bubbles to prevent the risk of under-delivery of insulin.
- ▶ Plug the connector of the new transfer set and the connector of the head set into each other. The connectors must click into place audibly.

Customer support
Distributed in the United Kingdom by:
Roche Diabetes Care Limited
Charles Avenue, Burgess Hill
West Sussex, RH15 9RY, **United Kingdom**
Accu-Chek Pump Careline [1]:
UK Freephone number: 0800 731 22 91
ROI Freephone number: 1 800 88 23 51
[1] calls may be recorded for training purposes
Some mobile operators may charge for calls to these numbers.
burgesshill.insulinpumps@roche.com
www.accu-chek.co.uk
www.accu-chek.ie

DE

Gebrauchsanweisung

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie das Infusionsset verwenden. Lesen Sie zusätzlich in der Gebrauchsanweisung der Insulinpumpe die Informationen zur Insulinpumpentherapie.

Vorgesehene Anwendung
Das Accu-Chek Insight Rapid Infusionsset ist für die subkutane Infusion von Insulin mit einer Accu-Chek Insight Insulinpumpe vorgesehen.

Packungsinhalt
Diese Packung enthält Kanülen.

Zusätzlich benötigt
Für ein vollständiges Infusionsset benötigen Sie zusätzlich eine Packung mit Schläuchen (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Beschreibung des Infusionssets

Kanüle
A Griff
B Pflaster
C Schutzfolie
D Nadelabdeckung
E Kanüle (Stahl)
F Kupplungsstück

Schlauch
G Kupplungsstück
H Seitenclip
I Adapter

Füllmengen Infusionsset (U100-Insulin)

Schlauchlänge	Einheiten (ca.-Angaben)	Volumen (ca.-Angaben)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Kanüle		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ WARNUNG
Die unbeabsichtigte Infusion von Insulin (Hypoglykämiegefahr), ein verstopftes oder undichtes Infusionsset (Hyperglykämiegefahr), Infektionen, entzündete Infusionsstellen oder die Bildung von Narben können dadurch verursacht werden, dass Sie das Infusionsset zu lange tragen.
Daher gilt:
- Tauschen Sie die Kanüle nach spätestens 2 Tagen und den Schlauch nach spätestens 6 Tagen aus oder in den Zeitabständen, die Ihr Arzt angeordnet hat.

Hypoglykämiegefahr (niedriger Blutzuckerwert) durch eine unbeabsichtigte Infusion von Insulin
- Füllen Sie den Schlauch nicht oder versuchen Sie nicht, eine Verstopfung im Schlauch zu beseitigen, solange das Infusionsset an Ihrem Körper angeschlossen ist.

Hyperglykämiegefahr (hoher Blutzuckerwert) durch zu wenig Insulin
Das Infusionsset ist undicht oder verstopft, ist nicht vollständig gefüllt worden, enthält Luftblasen oder die Kanüle hat sich gelockert oder verschoben.
- Überprüfen Sie Ihren Blutzuckerspiegel mindestens einmal nach 1 bis 3 Stunden, nachdem Sie die Kanüle oder den Schlauch ausgetauscht haben. Überprüfen Sie Ihren Blutzuckerspiegel mindestens 4 Mal täglich. Wenn Ihr Blutzuckermesswert aus unerklärlichen Gründen hoch ist, tauschen Sie das Infusionsset aus.
- Wenn Ihr Blutzuckerspiegel aus unerklärlichen Gründen ansteigt oder ein Verstopfungsalarm auftritt, überprüfen Sie das Infusionsset auf Verstopfungen und undichte Stellen. Wenn Sie sich nicht sicher sind, ob das Infusionsset einwandfrei funktioniert, tauschen Sie das Infusionsset sofort aus.

Infektionsgefahr durch Verschmutzung, Übertragung von Bakterien oder Viren (z. B. Hepatitis oder HIV) oder Verletzung Dritter
- Verwenden Sie das Produkt nur einmal.
- Wenn die Sterilverpackung (Blister) bereits geöffnet wurde oder beschädigt ist, verwenden Sie das Produkt nicht.
- Wenn das Haltbarkeitsdatum abgelaufen ist, verwenden Sie das Produkt nicht.
- Wenn das Produkt mit infektiösem Material in Kontakt gekommen sein kann, tauschen Sie das Produkt aus.
- Entsorgen Sie das benutzte Produkt entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die benutzte Kanüle so, dass sich niemand an der Kanüle verletzen kann. Stecken Sie die Kanüle z. B. in einen Kanülenabwurfbehälter.

Gefahr einer entzündeten Infusionsstelle durch Verschmutzung
- Wenn sich die Infusionsstelle entzündet hat, tauschen Sie das Infusionsset sofort aus und wählen Sie eine andere Infusionsstelle.

Lipodystrophiegefahr (Veränderung des Unterhautfettgewebes) und **Gefahr von Narbenbildung**, weil Kanülen wiederholt in dieselbe Körperstelle gesetzt werden
- Wenn Sie die Kanüle austauschen, wählen Sie jedes Mal eine andere Infusionsstelle aus. Sinnvoll ist ein Muster, nach dem Sie neue Infusionsstellen auswählen.

Erstickungsgefahr durch Verschlucken kleiner Teile
- Bewahren Sie alle Bestandteile des Infusionssets außerhalb der Reichweite von Menschen auf, die sich der Gefahr nicht bewusst sind und kleine Teile in den Mund nehmen könnten, z. B. kleine Kinder.

Strangulationsgefahr, weil sich der Schlauch um den Hals wickelt
- Achten Sie auf den Schlauch des Infusionssets. Verwenden Sie im Zweifelsfall die kürzeste Schlauchlänge.

Hinweis
Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen, dass sich das Pflaster nicht von der Infusionsstelle löst und dass das Pflaster nicht nass ist. Die Insulininfusion kann durch eine lose sitzende oder verschobene Kanüle unterbrochen werden. Wenn sich die Kanüle gelockert oder verschoben hat, tauschen Sie die Kanüle aus.

Infusionsset anbringen
- ▶ Bevor Sie ein Infusionsset das erste Mal anbringen, passen Sie auf der Insulinpumpe die Füllmenge für den Schlauch und die Kanüle entsprechend der Füllmengen-Tabelle an.
- ▶ Wählen Sie eine Infusionsstelle mit ausreichend Unterhautfettgewebe aus, die mindestens 5 cm von der letzten Infusionsstelle entfernt liegt. Die Infusionsstelle sollte nicht unter oder in der Nähe von Hosenbund, Gürtel oder Sicherheitsgurt liegen, nicht in der Nähe von Knochen oder des Bauchnabels liegen und nicht in Narben, Tätowierungen, Verletzungen, Blutergüssen oder Hautausschlägen liegen.
- ▶ Waschen Sie Ihre Hände.
- ▶ Desinfizieren Sie die ausgewählte Infusionsstelle entsprechend den Anweisungen Ihres Arztes oder Diabetesberaters.
- ▶ Lassen Sie die Haut vollständig trocknen.

1 ▶ Stecken Sie die beiden Kupplungsstücke zusammen, um den Schlauch mit der Kanüle zu verbinden. Die Kupplungsstücke müssen hörbar einrasten.

2 ▶ Schließen Sie den Schlauch an die Insulinpumpe an.
▶ Füllen Sie das Infusionsset (Schlauch und Kanüle) entsprechend der Gebrauchsanweisung der Insulinpumpe, bis Insulin aus der Kanüle tropft.
Wichtig
Auf der Insulinpumpe erscheint zwischendurch die Anzeige „Inf.-Set am Körper anschließen". Schließen Sie das Infusionsset dann noch **nicht** an! Das Infusionsset wird später angeschlossen. Drücken Sie trotzdem zur Bestätigung ■.
▶ Wenn kein Insulin aus der Kanüle tropft, wiederholen Sie das Füllen der Kanüle.
▶ Sobald Insulin aus der Kanüle tropft, können Sie den Füllvorgang abbrechen.
Hinweis
Das Infusionsset muss vollständig mit Insulin gefüllt sein und darf keine Luftblasen enthalten, um eine Unterversorgung mit Insulin zu vermeiden.

3 ▶ Halten Sie die Kanüle am Griff fest.
▶ Ziehen Sie beide Teile der Schutzfolie vom Pflaster ab.

4 ▶ Drehen Sie die Nadelabdeckung ab.

5 ▶ Bilden Sie an der gewählten Infusionsstelle eine Hautfalte.
▶ Stechen Sie die Kanüle schnell und senkrecht (90°-Winkel) in die Hautfalte.

6 ▶ Drücken Sie das Pflaster auf der Haut fest.

7 ▶ Halten Sie das Pflaster fest.
▶ Biegen Sie den Griff zur Seite, bis er sich löst.
▶ Jetzt können Sie mit der Insulinabgabe durch die Insulinpumpe beginnen.

Pumpe an- und abkoppeln
Mit diesem Infusionsset können Sie die Pumpe abkoppeln und abnehmen, z. B. zum Duschen oder Schwimmen. Sie können die Pumpe wieder ankoppeln, ohne das Infusionsset austauschen zu müssen.

Pumpe abkoppeln
- ▶ Drücken Sie am Schlauch die Seitenclips des Kupplungsstücks zusammen.
- ▶ Ziehen Sie den Schlauch von der Kanüle ab.

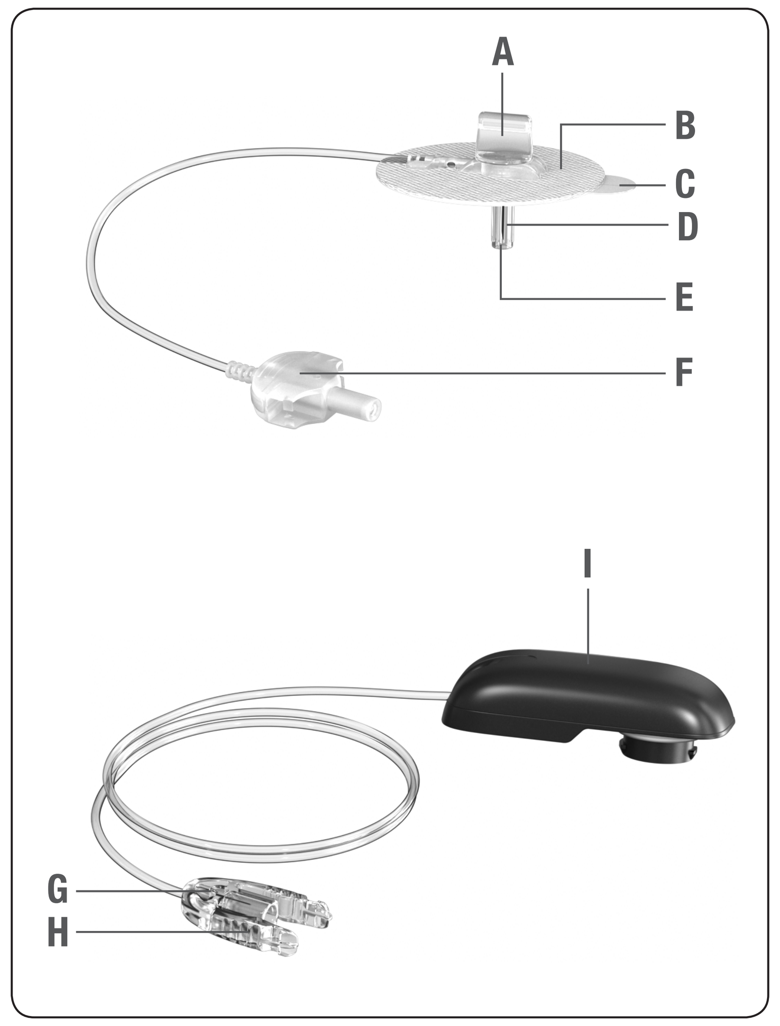
Pumpe ankoppeln
- ▶ Stecken Sie die beiden Kupplungsstücke zusammen, um den Schlauch mit der Kanüle zu verbinden. Die Kupplungsstücke müssen hörbar einrasten.

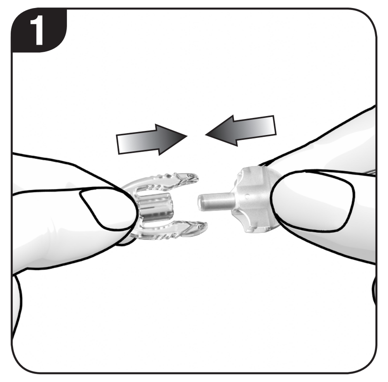
Kanüle austauschen
- ▶ Koppeln Sie die Pumpe wie oben beschrieben ab.
- ▶ Ziehen Sie das Pflaster der Kanüle vorsichtig rundherum zur Mitte hin ab.
- ▶ Ziehen Sie die Kanüle senkrecht aus der Haut und gleichzeitig das Pflaster vollständig ab.
- ▶ Stecken Sie das Kupplungsstück der neuen Kanüle und das Kupplungsstück des Schlauchs zusammen. Die Kupplungsstücke müssen hörbar einrasten.
- ▶ Füllen Sie die Kanüle entsprechend der Gebrauchsanweisung der Insulinpumpe, bis Insulin aus der Kanüle tropft.
- ▶ Wenn kein Insulin aus der Kanüle tropft, wiederholen Sie das Füllen der Kanüle.
- ▶ Sobald Insulin aus der Kanüle tropft, können Sie den Füllvorgang abbrechen.
- ▶ Fahren Sie mit Schritt **3** fort.

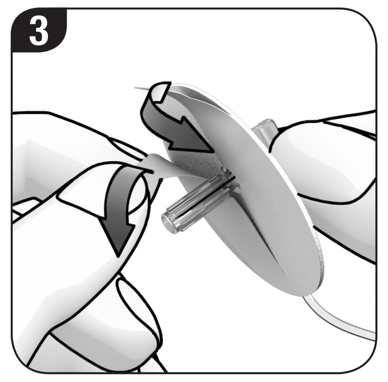
Schlauch austauschen
- ▶ Koppeln Sie die Pumpe wie oben beschrieben ab.
- ▶ Nehmen Sie den Schlauch von der Pumpe ab.
- ▶ Schließen Sie den neuen Schlauch an die Insulinpumpe an.
- ▶ Füllen Sie den Schlauch entsprechend der Gebrauchsanweisung der Insulinpumpe, bis Insulin aus dem Kupplungsstück tropft.

Hinweis
Das Infusionsset muss vollständig mit Insulin gefüllt sein und darf keine Luftblasen enthalten, um eine Unterversorgung mit Insulin zu vermeiden.
- ▶ Stecken Sie das Kupplungsstück des neuen Schlauchs und das Kupplungsstück der Kanüle zusammen. Die Kupplungsstücke müssen hörbar einrasten.

Kundendienst
Österreich
Accu-Chek Kunden Service Center: +43 1 277 27-596
www.accu-chek.at
Belgien
Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be
Deutschland
Accu-Chek Kunden Service Center:
Kostenfreie Telefonnummer 0800 4466800
Montag bis Freitag: 08:00 bis 18:00 Uhr
www.accu-chek.de
Luxembourg
PROPHAC S.à r.l. / 5, Rangwee / L-2412 Howald
B.P. 2063 L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 888 / diagnostics@prophac.lu
Schweiz
Accu-Chek Kundenservice 0800 11 00 11 gebührenfrei
www.accu-chek.ch







IT

Istruzioni per l'uso

Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il set d'infusione. Inoltre, leggere le informazioni sulla terapia insulinica con microinfusore nel manuale per l'uso del microinfusore per insulina.

Uso previsto
Il set d'infusione Accu-Chek Insight Rapid è indicato per la somministrazione sottocutanea d'insulina mediante il microinfusore per insulina Accu-Chek Insight.

Contenuto della confezione
Questa confezione contiene delle agocannule.

Ulteriore materiale necessario
Un set d'infusione completo richiede inoltre il catetere con adattatore (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Descrizione del set d'infusione

Agocannula
A Impugnatura
B Cerotto
C Pellicola protettiva
D Copriago
E Cannula (in acciaio)
F Connettore

Catetere
G Connettore
H Clip laterale
I Adattatore

Quantità di riempimento del set d'infusione (insulina U100)

Lunghezza del catetere	Unità (valore approssimativo)	Volume (valore approssimativo)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Agocannula		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ AVVERTENZA
L'utilizzo troppo prolungato del set d'infusione può causare l'infusione accidentale di insulina (con conseguente rischio di ipoglicemia), l'occlusione del set d'infusione o perdite nel set d'infusione (con conseguente rischio di iperglicemia), e può inoltre causare infezioni, l'infiammazione del sito d'infusione o la formazione di cicatrici. Pertanto occorre:
- Sostituire l'agocannula al più tardi ogni 2 giorni e il catetere al più tardi ogni 6 giorni o secondo gli intervalli indicati dal medico curante.

Rischio di ipoglicemia (valore glicemico basso) a causa di un'infusione accidentale di insulina
- Finché il set d'infusione è collegato al corpo, non riempire il catetere né cercare di rimuovere un'occlusione del catetere.

Rischio di iperglicemia (valore glicemico alto) a causa di una quantità insufficiente di insulina
Il set d'infusione perde o è occluso, non è stato sufficientemente riempito o contiene bolle d'aria oppure la cannula si è allentata o spostata.
- Controllare la glicemia almeno una volta 1–3 ore dopo avere sostituito l'agocannula o il catetere. Controllare la glicemia almeno 4 volte al giorno. Se il risultato glicemico dovesse essere inspiegabilmente elevato, sostituire il set d'infusione.
- In caso di aumento inaspettato del livello glicemico o di un avviso di occlusione, controllare la presenza di eventuali ostruzioni o perdite nel set d'infusione. Sostituire immediatamente il set d'infusione se non si è completamente sicuri che stia funzionando correttamente.

Rischio di infezione a causa di impurità, trasmissione di batteri o virus (per es. epatite o HIV) o lesione a terzi
- Utilizzare il prodotto una sola volta.
- Non utilizzare il prodotto se la confezione sterile (blister) è già stata aperta o risulta danneggiata.
- Non utilizzare il prodotto se è stata superata la data di scadenza.
- Se il prodotto fosse venuto a contatto con materiale infettivo, sostituirlo immediatamente.
- Eliminare il prodotto usato secondo le disposizioni locali. Eliminare l'agocannula usata in modo che nessuno possa ferirsi con la cannula. Gettare l'agocannula per es. in un apposito contenitore per aghi o cannule.

Rischio di infiammazione del sito d'infusione a causa di contaminazione
- Se il sito d'infusione è infiammato, sostituire immediatamente il set d'infusione e scegliere un altro sito d'infusione.

Rischio di lipodistrofia (mutamento del tessuto sottocutaneo) e **rischio di formazione di cicatrici** a causa di un ripetuto inserimento delle cannule nella stessa identica parte del corpo
- Scegliere un sito d'infusione diverso ogni volta che si sostituisce l'agocannula. È consigliabile adottare regole di rotazione del sito d'infusione.

Rischio di soffocamento a causa di ingerimento di parti di piccole dimensioni
- Conservare tutti i componenti del set d'infusione fuori dalla portata di persone, p. es. bambini piccoli, che non sono consapevoli del pericolo o che potrebbero ingerire le parti di piccole dimensioni.

Rischio di strangolamento a causa di un eventuale attorcigliamento del catetere intorno al collo
- Fare attenzione al catetere del set d'infusione. In caso di dubbio, utilizzare il catetere più corto possibile.

Nota
Controllare regolarmente che il cerotto non si stacchi dal sito d'infusione e che il cerotto non sia bagnato. Se la cannula non è ben fissata o si è spostata, l'infusione d'insulina potrebbe interrompersi. Nel caso in cui la cannula si sia allentata o spostata, sostituire l'agocannula.

Applicazione del set d'infusione
- ▶ Prima di applicare una prima volta un set d'infusione, impostare sul microinfusore la quantità di riempimento per il catetere e l'agocannula in base alla tabella delle quantità di riempimento.
- ▶ Scegliere un sito d'infusione con sufficiente tessuto sottocutaneo, che si trovi ad almeno 5 cm dall'ultimo sito d'infusione utilizzato. Il sito d'infusione non deve trovarsi sotto o in corrispondenza della cintura dei pantaloni o dell'elastico di una gonna, della cintura o della cintura di sicurezza, né in corrispondenza di ossa o vicino all'ombelico, né a ridosso di cicatrici, tatuaggi, ferite, ematomi o esantemi.
- ▶ Lavarsi le mani.
- ▶ Disinfettare il sito d'infusione prescelto secondo le istruzioni del team diabetologico.
- ▶ Lasciare asciugare completamente la cute.

1 ▶ Congiungere i due connettori per unire il catetere all'agocannula. I due connettori devono innestarsi l'uno nell'altro in modo percepibile all'udito.

2 ▶ Collegare il catetere al microinfusore.
▶ Riempire il set d'infusione (catetere e agocannula) secondo le istruzioni riportate nel manuale per l'uso del microinfusore per insulina fino a quando l'insulina fuoriesce dalla cannula.
Importante
Sul microinfusore nel frattempo appare lo schermo "Collegare set infus. al corpo". A quel punto però **non** collegare ancora il set d'infusione! Il set d'infusione verrà ricollegato più avanti. Premere comunque ■ per confermare.
▶ Se dalla cannula non fuoriesce alcuna goccia d'insulina, ripetere il processo di riempimento dell'agocannula.
▶ Non appena l'insulina fuoriesce dalla cannula è possibile interrompere il riempimento.
Nota
Il set d'infusione deve essere completamente pieno di insulina e privo di bolle d'aria. Solo così è possibile assicurare l'erogazione della quantità corretta di insulina.

3 ▶ Tenere l'agocannula per l'impugnatura.
▶ Rimuovere la pellicola protettiva dal cerotto staccando i due lembi.

4 ▶ Svitare il copriago.

5 ▶ Formare una piega cutanea in corrispondenza del sito d'infusione prescelto.
▶ Con movimento rapido e deciso inserire la cannula verticalmente (angolo di 90°) nella piega cutanea.

6 ▶ Distendere il cerotto bene in modo che aderisca uniformemente alla cute.

7 ▶ Tenere fermo il cerotto.
▶ Piegare lateralmente l'impugnatura fino a quando si stacca.
▶ A questo punto è possibile avviare l'erogazione di insulina tramite il microinfusore.

Collegamento e scollegamento del microinfusore
Con questo set d'infusione è possibile scollegare e togliere il microinfusore per insulina, p. es. prima di fare la doccia o di entrare in piscina. È possibile poi ricollegare il microinfusore per insulina senza dover sostituire il set d'infusione.

Scollegamento del microinfusore
- ▶ Premere le clip laterali del connettore del catetere.
- ▶ Staccare il catetere dall'agocannula.

Collegamento del microinfusore
- ▶ Congiungere i due connettori per unire il catetere all'agocannula. I due connettori devono innestarsi l'uno nell'altro in modo percepibile all'udito.

Sostituzione dell'agocannula
- ▶ Scollegare il microinfusore per insulina seguendo le istruzioni riportate in precedenza.
- ▶ Rimuovere il cerotto dell'agocannula staccandolo delicatamente tutt'intorno partendo dal bordo.
- ▶ Estrarre verticalmente la cannula dalla cute e contemporaneamente rimuovere del tutto il cerotto.
- ▶ Collegare tra loro il connettore della nuova agocannula e il connettore del catetere. I due connettori devono innestarsi l'uno nell'altro in modo percepibile all'udito.
- ▶ Riempire l'agocannula secondo le istruzioni riportate nel manuale per l'uso del microinfusore per insulina fino a quando l'insulina fuoriesce dalla cannula.
- ▶ Se dalla cannula non fuoriesce alcuna goccia d'insulina, ripetere il processo di riempimento dell'agocannula.
- ▶ Non appena l'insulina fuoriesce dalla cannula è possibile interrompere il riempimento.
- ▶ Proseguire con il punto **3**.

Sostituzione del catetere
- ▶ Scollegare il microinfusore per insulina seguendo le istruzioni riportate in precedenza.
- ▶ Rimuovere il catetere dal microinfusore.
- ▶ Collegare il nuovo catetere al microinfusore.
- ▶ Riempire il catetere secondo le istruzioni riportate nel manuale per l'uso del microinfusore per insulina fino a quando l'insulina fuoriesce dal connettore.

Nota
Il set d'infusione deve essere completamente pieno di insulina e privo di bolle d'aria. Solo così è possibile assicurare l'erogazione della quantità corretta di insulina.
- ▶ Collegare tra loro il connettore del nuovo catetere e il connettore dell'agocannula. I due connettori devono innestarsi l'uno nell'altro in modo percepibile all'udito.

Servizio Assistenza
Italia
Servizio Assistenza:
Numero Verde 800 089 300
www.accu-chek.it
Svizzera
Servizio clienti Accu-Chek 0800 11 00 11 gratuito
www.accu-chek.ch

ES

Instrucciones de uso

Lea estas instrucciones de uso detenidamente antes de utilizar el set de infusión. Lea además la información sobre la terapia con sistema de infusión en las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina.

Uso previsto
El set de infusión Accu-Chek Insight Rapid está previsto para la infusión subcutánea de insulina con un sistema de infusión de insulina Accu-Chek Insight.

Contenido del envase
Este envase contiene cabezales.

Material adicional necesario
Para un set de infusión completo, necesita además un envase de catéteres (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Descripción del set de infusión

Cabezal
A Soporte
B Adhesivo
C Protector del adhesivo
D Funda de la aguja
E Cánula (de acero)
F Conector

Catéter
G Conector
H Clip lateral
I Adaptador

Cantidades de cebado del set de infusión (insulina U100)

Longitud del catéter	Unidades (especificaciones aproximadas)	Volumen (especificaciones aproximadas)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Cabezal		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ ADVERTENCIA
La infusión de insulina involuntaria (peligro de hipoglucemia), un set de infusión con oclusión o fuga (peligro de hiperglucemia), infecciones, zonas de infusión inflamadas o la formación de cicatrices pueden deberse al hecho de llevar el set de infusión durante un periodo de tiempo demasiado prolongado. Por ello, se debe tener en cuenta lo siguiente:
- Cambie el cabezal como muy tarde a los 2 días y el catéter como máximo a los 6 días, o en los intervalos de tiempo prescritos por el personal sanitario.

Peligro de hipoglucemia (valor de glucemia bajo) a causa de una infusión involuntaria de insulina
- No cebe el catéter ni intente eliminar una oclusión del tubo mientras el set de infusión esté conectado al cuerpo.

Peligro de hiperglucemia (valor de glucemia alto) debido a una cantidad insuficiente de insulina
El set de infusión presenta una fuga o una oclusión, no se ha cebado por completo, contiene burbujas de aire o la cánula se ha aflojado o desplazado.
- Compruebe el nivel de glucemia como mínimo una vez de 1 a 3 horas después de haber reemplazado el cabezal o el catéter. Compruebe el nivel de glucemia como mínimo 4 veces al día. Si el resultado de glucemia es elevado por causas inexplicables, cambie el set de infusión.
- Si su nivel de glucemia aumenta de forma inexplicable o se presenta una oclusión, compruebe que no haya obstrucciones o fugas en el set de infusión. Si no está seguro de que el set de infusión funcione correctamente, reemplácelo inmediatamente.

Peligro de infección a causa de suciedad, transmisión de bacterias o virus (p. ej. hepatitis o VIH) o heridas a terceros
- Utilice el producto una única vez.
- No utilice el producto si el envase estéril (blíster) ya estaba abierto o presenta daños.
- No utilice el producto si ya ha pasado la fecha de caducidad.
- Si el producto puede haber estado en contacto con material infeccioso, cámbielo por uno nuevo.
- Deseche el producto usado conforme a las normas vigentes en su país. Deseche el cabezal usado de manera que nadie pueda lesionarse con la cánula. Introduzca el cabezal, p. ej., en un contenedor para desechar objetos punzantes.

Peligro de inflamación de la zona de infusión a causa de suciedad
- Si la zona de infusión se inflama, reemplace el set de infusión inmediatamente y utilice una zona de infusión distinta.

Peligro de lipodistrofia (alteración del tejido subcutáneo) y **riesgo de formación de cicatrices** a causa de la colocación de cánulas repetidamente en el mismo lugar del cuerpo
- Cuando cambie el cabezal, elija cada vez una nueva zona de infusión. Es recomendable seguir un patrón para elegir las nuevas zonas de infusión.

Peligro de asfixia al tragar piezas pequeñas
- Conserve los componentes del set de infusión fuera del alcance de personas que no son conscientes del peligro y podrían introducirse piezas pequeñas en la boca, p. ej. niños pequeños.

Peligro de estrangulación si el tubo se enrolla alrededor del cuello
- Tenga cuidado con el tubo del set de infusión. En caso de duda, utilice la longitud de catéter más corta.

Nota
Compruebe con regularidad que el adhesivo no se despegue de la zona de infusión y que no esté húmedo. La infusión de insulina se puede detener si la cánula se ha aflojado o desplazado. Si la cánula se ha aflojado o desplazado, cambie el cabezal.

Colocar el set de infusión
- ▶ Antes de colocar por primera vez un set de infusión, adapte en el sistema de infusión de insulina la cantidad de cebado para el catéter y el cabezal de acuerdo con la tabla de cantidades de cebado.
- ▶ Elija una zona de infusión con suficiente tejido subcutáneo situada como mínimo a 5 cm de la última zona de infusión. La zona de infusión no debería estar debajo o cerca de la cinturilla del pantalón, del cinturón o de un cinturón de seguridad, ni cerca de huesos o del ombligo, ni en cicatrices, tatuajes, heridas, hematomas o erupciones cutáneas.
- ▶ Lávese las manos.
- ▶ Desinfecte la zona de infusión elegida de acuerdo con las instrucciones proporcionadas por el equipo de personal sanitario.
- ▶ Deje que la piel se seque por completo.

1 ▶ Acople los dos conectores para unir el catéter con el cabezal. Los conectores deben encajar con un sonido perceptible.

2 ▶ Conecte el catéter al sistema de infusión de insulina.
▶ Cebe el set de infusión (catéter y cabezal) de acuerdo con las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina hasta que la insulina comience a gotear por la cánula.
Importante
En el sistema de infusión de insulina aparece entretanto la indicación "Conectar set infus. al cuerpo". ¡**No** conecte el set de infusión todavía! El set de infusión se conectará más tarde. A pesar de ello, pulse ■ para confirmar.
▶ Si no gotea insulina por la cánula, vuelva a cebar el cabezal.
▶ En cuanto empiece a gotear insulina por la cánula puede interrumpir el proceso de cebado.
Nota
El set de infusión tiene que estar completamente lleno de insulina y no debe contener burbujas de aire, a fin de evitar que el suministro de insulina sea insuficiente.

3 ▶ Sujete el cabezal por el soporte.
▶ Retire los dos protectores del adhesivo.

4 ▶ Gire la funda de la aguja para retirarla.

5 ▶ Pellizque un poco la piel en la zona de infusión elegida.
▶ Inserte la cánula de acero de forma rápida y perpendicular (con un ángulo de 90°) en el pliegue de piel.

6 ▶ Presione el adhesivo firmemente sobre la piel.

7 ▶ Sujete el adhesivo.
▶ Doble el soporte hacia un lado hasta que se desprenda.
▶ Ahora puede iniciar la administración de insulina a través del sistema de infusión.

Acoplar y desacoplar el sistema de infusión de insulina
Este set de infusión permite desacoplar y retirar el sistema de infusión, p. ej. para ducharse o para nadar. El sistema de infusión se puede volver a acoplar sin tener que cambiar el set de infusión.

Desacoplar el sistema de infusión
- ▶ Apriete los clips laterales del conector del catéter.
- ▶ Retire el catéter del cabezal.

Acoplar el sistema de infusión
- ▶ Acople los dos conectores para unir el catéter con el cabezal. Los conectores deben encajar con un sonido perceptible.

Cambiar el cabezal
- ▶ Desacople el sistema de infusión de insulina como se describe más arriba.
- ▶ Despegue el adhesivo del cabezal con cuidado desde los bordes hacia el centro.
- ▶ Extraiga la cánula de la piel de forma perpendicular y al mismo tiempo retire el adhesivo por completo.
- ▶ Acople el conector del cabezal nuevo con el conector del catéter. Los conectores deben encajar con un sonido perceptible.
- ▶ Cebe el cabezal de acuerdo con las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina hasta que la insulina comience a gotear por la cánula.
- ▶ Si no gotea insulina por la cánula, vuelva a cebar el cabezal.
- ▶ En cuanto empiece a gotear insulina por la cánula puede interrumpir el proceso de cebado.
- ▶ Continúe con el paso **3**.

Cambiar el catéter
- ▶ Desacople el sistema de infusión de insulina como se describe más arriba.
- ▶ Retire el catéter del sistema de infusión de insulina.
- ▶ Conecte el catéter nuevo al sistema de infusión de insulina.
- ▶ Cebe el catéter de acuerdo con las instrucciones de uso del sistema de infusión de insulina hasta que la insulina comience a gotear por el conector.

Nota
El set de infusión tiene que estar completamente lleno de insulina y no debe contener burbujas de aire, a fin de evitar que el suministro de insulina sea insuficiente.
- ▶ Acople el conector del catéter nuevo con el conector del cabezal. Los conectores deben encajar con un sonido perceptible.

Servicio de atención al cliente
España
Línea de Atención al Cliente: 900 400 000
www.accu-chek.es

FR

Instructions d'utilisation

Lisez attentivement ces instructions d'utilisation avant d'utiliser le dispositif de perfusion. Consultez à ce sujet les informations relatives au traitement par pompe à insuline dans le manuel d'utilisation de la pompe à insuline.

Utilisation prévue
Le dispositif de perfusion Accu-Chek Insight Rapid est conçu pour la perfusion sous-cutanée d'insuline au moyen d'une pompe à insuline Accu-Chek Insight.

Contenu
La présente boîte contient des dispositifs cutanés.

Matériel supplémentaire nécessaire
Pour obtenir un dispositif de perfusion complet, veuillez vous munir en supplément d'une boîte de dispositifs tubulaires (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Description du dispositif de perfusion

Dispositif cutané
A Capuchon de maintien
B Bande adhésive
C Film protecteur
D Capuchon d'aiguille
E Canule (acier)
F Raccord

Dispositif tubulaire
G Raccord
H Clip latéral
I Adaptateur

Quantité de remplissage du dispositif de perfusion (insuline 100 U)

Longueur de la tubulure	Unités (Indications approximatives)	Volume (Indications approximatives)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Dispositif cutané		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ AVERTISSEMENT
La perfusion accidentelle d'insuline (risque d'hypoglycémie), un dispositif de perfusion obturée ou non étanche (risque d'hyperglycémie), des infections, des inflammations du site de perfusion ou la formation de cicatrices peuvent résulter du port excessivement prolongé du dispositif de perfusion. Il convient donc de procéder comme suit :
- Remplacez le dispositif cutané après 2 jours au plus tard et le dispositif tubulaire après 6 jours au plus tard ou aux intervalles prescrits par votre médecin.

Risque d'hypoglycémie (niveau de glycémie faible) due à une perfusion accidentelle d'insuline
- Ne remplissez pas le dispositif tubulaire ou ne tentez pas d'éliminer une occlusion dans la tubulure tant que le dispositif de perfusion est raccordé à votre corps.

Risque d'hyperglycémie (niveau de glycémie élevé) due à une quantité d'insuline insuffisante
Le dispositif de perfusion fuit ou est obstrué, n'a pas été entièrement rempli, contient des bulles d'air ou la canule s'est desserrée ou s'est déplacée.
- Vérifiez votre niveau de glycémie au moins une fois toutes les 1 à 3 heures après avoir remplacé le dispositif cutané ou le dispositif tubulaire. Vérifiez le niveau de votre glycémie au moins 4 fois par jour. Remplacez le dispositif de perfusion lorsque votre résultat glycémique est inexplicablement élevé.
- Si votre niveau de glycémie augmente sans raison apparente, ou si le signal d'alarme « Occlusion » se déclenche, vérifiez que le dispositif de perfusion ne présente pas d'occlusion ni de fuite. En cas de doute quant au fonctionnement irréprochable du dispositif de perfusion, remplacez immédiatement le dispositif de perfusion.

Risque d'infection due à des souillures, à la transmission de bactéries et de virus (par ex. hépatite ou VIH) ou à la blessure de tiers
- N'utilisez le produit qu'à une seule reprise.
- N'utilisez pas le produit si l'emballage stérile (blister) est déjà ouvert ou est endommagé.
- N'utilisez pas le produit lorsque la date de péremption est dépassée.
- Remplacez le produit lorsqu'il est entré en contact avec des substances infectieuses.
- Éliminez le produit usagé conformément à la réglementation locale en vigueur. Éliminez le dispositif cutané usagé afin que personne ne puisse être blessé par la canule. Déposez le dispositif cutané par ex. dans un collecteur d'aiguilles.

Risque d'inflammation du site de perfusion due à des souillures
- En cas d'inflammation du site de perfusion, remplacez immédiatement le dispositif de perfusion et sélectionnez un autre site de perfusion.

Risque de lipodystrophie (altération du tissu adipeux sous-cutané) et **risque de formation de cicatrice** en cas d'insertion répétée de canules au niveau de la même région du corps.
- Sélectionnez à chaque fois un autre site de perfusion lorsque vous remplacez le dispositif cutané. Il est recommandé de suivre un plan selon lequel choisir les nouveaux sites de perfusion.

Risque de suffocation due à l'ingestion de petites pièces
- Conservez tous les composants du dispositif de perfusion hors de la portée des personnes qui ne sont pas conscientes du danger et sont susceptibles d'ingérer les petites pièces, comme les enfants en bas âge.

Risque de strangulation en cas d'enroulement de la tubulure autour du cou
- Veuillez prêter attention à la tubulure du dispositif de perfusion. En cas de doute, utilisez la tubulure la plus courte.

Remarque
Assurez-vous à intervalles réguliers que la bande adhésive ne se décolle pas du site de perfusion et n'est pas mouillée. La perfusion d'insuline peut être interrompue par une canule desserrée ou déplacée. En cas de desserrage ou de déplacement de la canule, remplacez le dispositif cutané.

Application du dispositif de perfusion
- ▶ Avant d'appliquer le dispositif de perfusion pour la première fois, ajustez sur la pompe à insuline la quantité de remplissage pour le dispositif tubulaire et le dispositif cutané conformément au tableau des quantités de remplissage.
- ▶ Sélectionnez un site de perfusion présentant un tissu adipeux sous-cutané suffisant et étant éloigné d'au moins 5 cm du dernier site de perfusion. Le site de perfusion ne doit pas se trouver sous ni à proximité de la taille, de la ceinture ou de la ceinture de sécurité, il ne doit pas non plus se trouver à proximité d'un os ni du nombril et pas non plus à proximité de cicatrices, tatouages, blessures, hématomes ou éruptions cutanées.
- ▶ Lavez-vous les mains.
- ▶ Désinfectez le site de perfusion choisi en respectant les consignes de l'équipe médicale chargée de votre suivi.
- ▶ Laissez la peau sécher entièrement.

1 ▶ Emboîtez les deux raccords pour relier le dispositif tubulaire au dispositif cutané. Les raccords doivent s'enclencher de manière audible.

2 ▶ Raccordez le dispositif tubulaire à la pompe à insuline.
▶ Remplissez le dispositif de perfusion (dispositif tubulaire et dispositif cutané) conformément au manuel d'utilisation de la pompe à insuline jusqu'à ce que de l'insuline s'écoule hors de la canule.
Important
L'affichage « Raccorder disp. perf. au corps » apparaît alors sur la pompe à insuline. Ne raccordez **pas** encore le dispositif de perfusion ! Le dispositif de perfusion est raccordé ultérieurement. Activez malgré tout la touche ■ pour confirmer.
▶ En l'absence d'insuline s'écoulant hors de la canule, répétez le remplissage du dispositif cutané.
▶ Dès que de l'insuline s'écoule hors de la canule, vous pouvez interrompre le remplissage.
Remarque
Le dispositif de perfusion doit être entièrement rempli d'insuline et ne doit contenir aucune bulle d'air afin de prévenir toute administration insuffisante d'insuline.

3 ▶ Maintenez fermement le dispositif cutané au niveau du capuchon de maintien.
▶ Retirez les deux éléments du film protecteur de la bande adhésive.

4 ▶ Dévissez le capuchon d'aiguille.

5 ▶ Formez un pli de peau au niveau du site de perfusion choisi.
▶ Insérez la canule de manière rapide et à la verticale (à un angle de 90°) dans le pli de peau.

6 ▶ Appliquez fermement la bande adhésive sur la peau.

7 ▶ Maintenez fermement la bande adhésive.
▶ Tordez le capuchon de maintien vers le côté jusqu'à sa désolidarisation.
▶ Vous pouvez maintenant commencer l'administration d'insuline au moyen de la pompe à insuline.

Déconnexion et raccordement de la pompe
Ce dispositif de perfusion vous permet de déconnecter et de retirer la pompe, par ex. lorsque vous prenez une douche ou allez vous baigner. Vous pouvez raccorder la pompe à nouveau sans devoir remplacer le dispositif de perfusion.

Déconnexion de la pompe
- ▶ Appuyez sur les clips latéraux du raccord au niveau du dispositif tubulaire.
- ▶ Déconnectez le dispositif tubulaire du dispositif cutané.

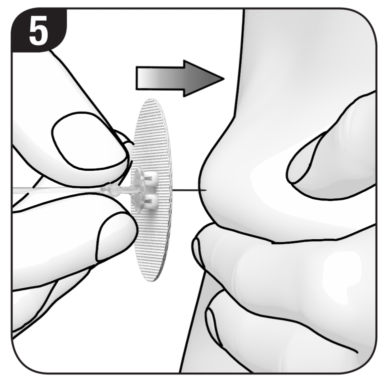
Raccordement de la pompe
- ▶ Emboîtez les deux raccords pour relier le dispositif tubulaire au dispositif cutané. Les raccords doivent s'enclencher de manière audible.

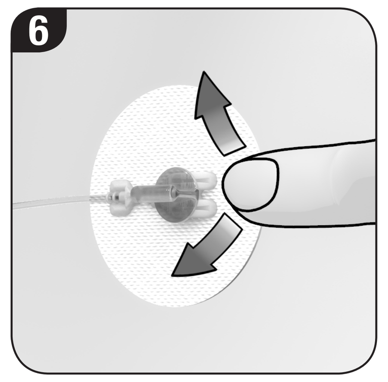
Remplacement du dispositif cutané
- ▶ Déconnectez la pompe comme indiqué plus haut.
- ▶ Retirez la bande adhésive du dispositif cutané avec précaution en allant des bords vers le centre.
- ▶ Tirez la canule à la verticale hors de la peau tout en retirant entièrement la bande adhésive.
- ▶ Emboîtez le raccord du nouveau dispositif cutané sur le raccord du dispositif tubulaire. Les raccords doivent s'enclencher de manière audible.
- ▶ Remplissez le dispositif cutané conformément au manuel d'utilisation de la pompe à insuline jusqu'à ce que de l'insuline s'écoule de la canule.
- ▶ En l'absence d'insuline s'écoulant hors de la canule, répétez le remplissage du dispositif cutané.
- ▶ Dès que de l'insuline s'écoule hors de la canule, vous pouvez interrompre le remplissage.
- ▶ Passez à l'étape **3**.

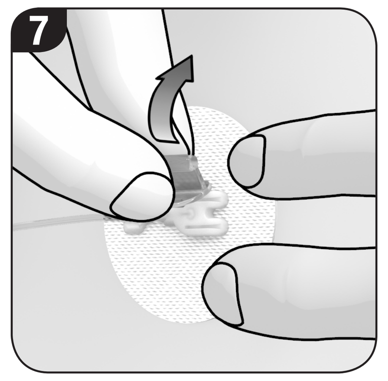
Remplacement du dispositif tubulaire
- ▶ Déconnectez la pompe comme indiqué plus haut.
- ▶ Déconnectez le dispositif tubulaire de la pompe.
- ▶ Raccordez le nouveau dispositif tubulaire à la pompe à insuline.
- ▶ Remplissez le dispositif tubulaire conformément au manuel d'utilisation de la pompe à insuline jusqu'à ce que de l'insuline s'écoule du raccord.

Remarque
Le dispositif de perfusion doit être entièrement rempli d'insuline et ne doit contenir aucune bulle d'air afin de prévenir toute administration insuffisante d'insuline.
- ▶ Emboîtez le raccord du nouveau dispositif tubulaire sur le raccord du dispositif cutané. Les raccords doivent s'enclencher de manière audible.

Service après-vente
Belgique
Tél: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be
Distribué en France par :
Roche Diabetes Care France SAS
2, Avenue du Vercors, B.P. 59
38240 Meylan Cedex, France
www.accu-chek.fr
Service après-vente : contactez votre prestataire de service
Luxembourg
PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
B.P. 2063 L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 888
diagnostics@prophac.lu
Suisse
Service clientèle Accu-Chek 0800 11 00 11 appel gratuit
www.accu-chek.ch







PT

Instruções de utilização

Ler cuidadosamente as instruções de utilização antes de utilizar o conjunto de infusão. Além disso, ler também o manual de utilização da bomba de insulina para obter informações sobre a terapia com bomba de insulina.

Utilização prevista
O conjunto de infusão Accu-Chek Insight Rapid destina-se à infusão subcutânea de insulina administrada por uma bomba de insulina Accu-Chek Insight.

Conteúdo da embalagem
A embalagem contém conjuntos de cânula.

Acessórios necessários
Para completar o conjunto de infusão é necessário obter uma embalagem com cateteres (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Descrição do conjunto de infusão

Conjunto de cânula
A Manípulo
B Adesivo
C Folha de proteção
D Proteção da agulha
E Cânula (aço)
F Conector

Cateter
G Conector
H Clip lateral
I Adaptador

Quantidades de purga do conjunto de infusão (insulina U100)

Comprimento do cateter	Unidades (valores aprox.)	Volume (valores aprox.)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Conjunto de cânula		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ ADVERTÊNCIA
Se utilizar o conjunto de infusão por muito tempo, isso pode causar a administração acidental de insulina (risco de hipoglicemia), uma oclusão ou fugas no conjunto de infusão (risco de hiperglicemia), infeções, inflamações nos locais de infusão ou cicatrização. Por isso, é necessário respeitar o seguinte:
- Trocar o conjunto de cânula após 2 dias, o mais tardar, e o cateter após 6 dias, no máximo, ou seguir as instruções do profissional de saúde.

Risco de hipoglicemia (valor de glicemia demasiado baixo) devido à infusão acidental de insulina
- Nunca purgar o cateter ou tentar desobstruir um cateter com o conjunto de infusão ainda ligado ao corpo.

Risco de hiperglicemia (valor de glicemia demasiado alto) devido a um baixo nível de insulina
O conjunto de infusão está obstruído ou tem fugas, não foi purgado completamente, tem bolhas de ar ou a cânula soltou-se ou deslocou-se.
- Medir o nível de glicemia pelo menos uma vez após um prazo de 1 ou 3 horas depois de ter trocado o conjunto de cânula ou o cateter. Medir o nível de glicemia pelo menos 4 vezes por dia. Se o nível de glicemia for muito alto sem razão, trocar o conjunto de infusão.
- Se o nível de glicemia aumentar inesperadamente, ou em caso de oclusão, inspecionar se há coágulos ou fugas no conjunto de infusão. Em caso de dúvidas quanto ao bom funcionamento do conjunto de infusão, mudá-lo imediatamente.

Risco de infeção devido a impurezas, à dispersão de bactérias ou vírus (p. ex. hepatite ou HIV) ou a lesões de terceiros
- Utilizar o produto só uma vez.
- Não utilizar o produto se a embalagem estéril (blister) já estiver aberta ou danificada.
- Não utilizar o produto se a data limite de utilização tiver expirada.
- Em caso de um eventual contacto com material infecioso, trocar o produto.
- Descartar o produto usado de acordo com os regulamentos locais. Descartar o conjunto de cânula usado de maneira segura para não haver riscos de lesões provenientes da cânula. Descartar o conjunto de cânula, por exemplo, num recipiente de descarte para cânulas.

Risco de inflamação num local de infusão devido a impurezas
- Se o local de infusão ficar infetado, trocar imediatamente o conjunto de infusão e escolher um local de infusão diferente.

Risco de lipodistrofia (redistribuição do tecido adiposo subcutâneo) e **risco de cicatrização**, dado que as cânulas são introduzidas várias vezes no mesmo local
- Sempre escolher um novo local de infusão quando trocar o conjunto de cânula. Faz sentido definir um padrão para a seleção dos novos locais de infusão.

Perigo de asfixia devido à ingestão de peças pequenas
- Conservar todos os componentes do conjunto de infusão fora do alcance de pessoas que desconhecem os riscos e são capazes de pôr uma peça pequena na boca, como, por exemplo, crianças pequenas.

Perigo de estrangulamento no caso do cateter ficar enrolado à volta do pescoço
- Ter em atenção o cateter do conjunto de infusão. Em caso de dúvida, utilizar o cateter mais curto.

Nota
Verificar regularmente se o adesivo ainda se encontra no local de infusão e se está seco. Uma cânula solta ou deslocada pode interromper a administração de insulina. Trocar o conjunto de cânula se a cânula estiver solta ou deslocada.

Ligar o conjunto de infusão
- ▶ Antes de ligar o conjunto de infusão pela primeira vez, ajustar primeiro a quantidade de purga na bomba de insulina conforme o cateter e o conjunto de cânula, referindo-se à tabela de quantidades de purga.
- ▶ Escolher um local de infusão com suficiente tecido adiposo subcutâneo que se encontra a uma distância mínima de 5 cm do último local de infusão. Não escolher um local de infusão abaixo ou perto do cós, do cinto ou do cinto de segurança, perto de ossos ou do umbigo ou em cicatrizes, tatuagens, feridas, hematomas ou erupções.
- ▶ Lavar as mãos.
- ▶ Desinfetar o local de infusão de acordo com as instruções da equipa de cuidados de saúde.
- ▶ Deixar secar completamente a pele.

1 ▶ Encaixar os dois conectores para ligar o cateter ao conjunto de cânula. É necessário ouvir o ponto de encaixe.

2 ▶ Ligar o cateter à bomba de insulina.
▶ Purgar o conjunto de infusão (cateter e conjunto de cânula) de acordo com o manual de utilização da bomba de insulina até a insulina começar a pingar da cânula.
Importante
Por vezes, é apresentado o ecrã "Conecte conj. infusão ao corpo" na bomba de insulina. Quando for apresentado esse ecrã, ainda **não** ligar o conjunto de infusão! O conjunto de infusão será ligado mais tarde. Premir ■ para confirmar.
▶ Se a insulina não pingar da cânula, repetir a purga do conjunto de cânula.
▶ Quando a insulina começar a pingar da cânula, pode parar a purga.
Nota
A fim de evitar uma falta de insulina, o conjunto de infusão tem de estar completamente purgado com insulina e não pode incluir bolhas de ar.

3 ▶ Segurar o conjunto de cânula através do manípulo.
▶ Remover as duas partes da folha de proteção do adesivo.

4 ▶ Desenroscar a proteção da agulha.

5 ▶ Dobrar a pele no local de infusão pretendido.
▶ Introduzir a cânula de forma rápida, na vertical (ângulo de 90 graus), na dobra de pele.

6 ▶ Pressionar o adesivo na pele.

7 ▶ Segurar o adesivo.
▶ Dobrar o manípulo para o lado até ficar solto.
▶ Agora pode iniciar a administração de insulina através da bomba de insulina.

Conectar e desconectar a bomba
Com este conjunto de infusão, é possível desconectar e remover a bomba de insulina, por exemplo para tomar duche ou ir nadar. A bomba de insulina pode ser conectada novamente, sem trocar o conjunto de infusão.

Desconectar a bomba
- ▶ Apertar os clips laterais do conector do cateter.
- ▶ Remover o cateter do conjunto de cânula.

Conectar a bomba
- ▶ Encaixar os dois conectores para ligar o cateter ao conjunto de cânula. É necessário ouvir o ponto de encaixe.

Trocar o conjunto de cânula
- ▶ Desconectar a bomba de insulina segundo a descrição acima.
- ▶ Retirar o adesivo do conjunto de cânula com cuidado, do lado de fora para dentro.
- ▶ Puxar a cânula, na vertical, para fora da pele e retirar, assim, também o adesivo.
- ▶ Encaixar o conector do novo conjunto de cânula e o conector do cateter. É necessário ouvir o ponto de encaixe.
- ▶ Purgar o conjunto de cânula de acordo com o manual de utilização da bomba de insulina até a insulina começar a pingar da cânula.
- ▶ Se a insulina não pingar da cânula, repetir a purga do conjunto de cânula.
- ▶ Quando a insulina começar a pingar da cânula, pode parar a purga.
- ▶ Prosseguir para o passo **3**.

Trocar o cateter
- ▶ Desconectar a bomba de insulina segundo a descrição acima.
- ▶ Remover o cateter da bomba de insulina.
- ▶ Ligar o novo cateter à bomba de insulina.
- ▶ Purgar o cateter de acordo com o manual de utilização da bomba de insulina até a insulina começar a pingar do conector.

Nota
A fim de evitar uma falta de insulina, o conjunto de infusão tem de estar completamente purgado com insulina e não pode incluir bolhas de ar.
- ▶ Encaixar o conector do novo cateter e o conector do conjunto de cânula. É necessário ouvir o ponto de encaixe.

Assistência a clientes
Portugal
Linha de Assistência a Clientes 800 911 912
(todos os dias: 00h00 - 00h00)
www.accu-chek.pt

PDF SILIOBLM - Mär 21, 2019

Approved according to SOP 04.07.08 – Anl. A, Vers. 03
Kat. 03
The Signature will not be printed!

GD/LAY SILIOBLM - Mär 21, 2019

PM/LAB ROGOWSKN - Mär 22, 2019

NA ROGOWSKN - Mär 22, 2019

pi_08698970001_B.indd 1

3/21/2019 12:57:40 PM

NL

Gebruiksaanwijzing

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de infuseset gebruikt. Lees daarnaast de informatie over de insulinepomptherapie in de gebruiksaanwijzing van de insulinepomp.

Toepassing
De Accu-Chek Insight Rapid-infuseset is bedoeld voor de subcutane infusie van insuline met een Accu-Chek Insight-insulinepomp.

Inhoud van de verpakking
Deze verpakking bevat naaldgedeelten.

Aanvullend benodigd
Voor een volledige infuseset heeft u aanvullend een verpakking met slanggedeelten (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing) nodig.

Beschrijving van de infuseset

Naaldgedeelte	Slanggedeelte
A Handvat	**G** Koppelstuk
B Pleister	**H** Zijklem
C Beschermingsfolie	**I** Adapter
D Naaldbeschermer	
E Canule (staal)	
F Koppelstuk	

Vulhoeveelheden infuseset (U100-insuline)

Lengte van de slang	Eenheden (ca.-waarden)	Volume (ca.-waarden)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Naaldgedeelte		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ WAARSCHUWING
De ongewilde infusie van insuline (risico van een hypoglykemie), een verstopte of lekkende infuseset (risico van een hyperglykemie), infecties, ontstoken infusieplaatsen of littekenvorming kunnen worden veroorzaakt door het te lang dragen van de infuseset. Daarom geldt:
- Vervang het naaldgedeelte uiterlijk na 2 dagen en het slanggedeelte uiterlijk na 6 dagen of na de door uw zorgverlener aangegeven tijdsperiode.

Risico van een hypoglykemie (lage bloedglucosewaarde) door een ongewilde infusie van insuline
- U mag het slanggedeelte niet vullen of proberen een verstopping uit de slang te verwijderen, als de infuseset nog met uw lichaam verbonden is.

Risico van een hyperglykemie (hoge bloedglucosewaarde) door te weinig insuline
De infuseset lekt of is verstopt, is niet volledig gevuld, bevat luchtbellen of de canule is losgekomen of verschoven.
- Controleer uw bloedglucosespiegel minstens eenmaal 1 tot 3 uur na het vervangen van het naaldgedeelte of het slanggedeelte. Controleer uw bloedglucosespiegel ten minste viermaal per dag. Als uw bloedglucoseresultaat om onverklaarbare redenen hoog is, moet u de infuseset vervangen.
- Als uw bloedglucosespiegel onverwachts oploopt of als er een waarschuwing voor een verstopping wordt afgegeven, moet u de infuseset op verstoppingen en lekkages controleren. Als u er niet zeker van bent dat de infuseset probleemloos functioneert, moet u de infuseset onmiddellijk vervangen.

Infectiegevaar door verontreiniging, overdracht van bacteriën of virussen (b.v. hepatitis of HIV) of verwonding van derden
- Gebruik het product slechts één keer.
- Als de steriele verpakking (blister) reeds geopend of beschadigd is, moet u het product niet gebruiken.
- Als de vervaldatum overschreden is, moet u het product niet gebruiken.
- Als het product met infectieus materiaal in contact kan zijn gekomen, moet u het product vervangen.
- Het gebruikte product dient conform de hiervoor geldende lokale voorschriften te worden weggegooid. Gooi het gebruikte naaldgedeelte zodanig weg dat niemand zich aan de canule kan verwonden. Gooi het naaldgedeelte b.v. in een naaldencontainer.

Risico van een ontstoken infusieplaats door verontreiniging
- Als de infusieplaats ontstoken is, moet u de infuseset onmiddellijk vervangen en een andere infusieplaats kiezen.

Risico van lipodystrofie (verandering van het onderhuidse vetweefsel) en **risico van littekenvorming** doordat canules meermaals op dezelfde plaats op het lichaam ingebracht zijn
- Als u het naaldgedeelte vervangt, moet u telkens een andere infusieplaats selecteren. Een model aan de hand waarvan u nieuwe infusieplaatsen selecteert kan zinvol zijn.

Verstikkingsgevaar door het inslikken van kleine onderdelen
- Bewaar alle onderdelen van de infuseset buiten het bereik van mensen die zich van dit gevaar niet bewust zijn en kleine onderdelen in de mond kunnen nemen, zoals b.v. kleine kinderen.

Risico van verwurging doordat het slanggedeelte zich om de nek wikkelt.
- Let op het slanggedeelte van de infuseset. Gebruik in geval van twijfel de kleinste slanglengte.

Opmerking
Controleer regelmatig of de pleister niet van de infusieplaats loskomt en of de pleister niet nat is. De infusie van insuline kan door een loszittende of verschoven canule worden onderbroken. Als de canule losgekomen of verschoven is, moet u het naaldgedeelte vervangen.

Infuseset aanbrengen
- ▶ Voordat u een infuseset voor het eerst aanbrengt, moet u op de insulinepomp de vulhoeveelheid van het slanggedeelte en het naaldgedeelte overeenkomstig de tabel met de vulhoeveelheden aanpassen.
- ▶ Selecteer een infusieplaats met voldoende onderhuids vetweefsel, die op een afstand van minstens 5 cm van de laatst gebruikte infusieplaats ligt. De infusieplaats dient niet onder of in de buurt van de broeksband, riem of veiligheidsgordel, niet in de buurt van botten of de navel en niet in littekens, tatoeëringen, verwondingen, bloeduitstortingen of huiduitslagen te liggen.
- ▶ Was uw handen.
- ▶ Desinfecteer de gekozen infusieplaats overeenkomstig de aanwijzingen van uw behandelteam.
- ▶ Laat de huid goed drogen.

1 ▶ Steek de beide koppelstukken in elkaar om het slanggedeelte met het naaldgedeelte te verbinden. De koppelstukken moeten hoorbaar vastklikken.

2 ▶ Sluit het slanggedeelte op de insulinepomp aan.
▶ Vul de infuseset (slanggedeelte en naaldgedeelte) overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de insulinepomp tot er insuline uit de canule druppelt.
Belangrijk
Op de display van de insulinepomp verschijnt ondertussen de displayweergave "Sluit infus.set aan op lichaam". Sluit de infuseset daar echter nog **niet** aan! De infuseset wordt later aangesloten. Druk desondanks ter bevestiging op ■.
▶ Als er geen insuline uit de canule druppelt, moet u het vullen van het naaldgedeelte herhalen.
▶ Zodra er insuline uit de canule druppelt kunt u stoppen met de vulprocedure.
Opmerking
De infuseset moet volledig met insuline gevuld zijn en mag geen luchtbellen bevatten om te vermijden dat er te weinig insuline wordt toegediend.

3 ▶ Houd het naaldgedeelte vast aan het handvat.
▶ Trek beide delen van de beschermingsfolie van de pleister af.

4 ▶ Draai de naaldbeschermer van het naaldgedeelte.

5 ▶ Plooi de huid op de gekozen infusieplaats.
▶ Steek de canule snel en loodrecht (onder een hoek van 90°) in de huidplooi.

6 ▶ Druk de pleister goed vast op de huid.

7 ▶ Houd de pleister vast.
▶ Buig het handvat opzij tot het loskomt.
▶ U kunt nu met de insulinetoediening door de insulinepomp beginnen.

Pomp aansluiten en loskoppelen
Met deze infuseset kunt u de insulinepomp loskoppelen en afnemen, b.v. om te douchen of te zwemmen. U kunt de insulinepomp weer aansluiten zonder de infuseset te moeten vervangen.
Pomp loskoppelen
- ▶ Druk op het slanggedeelte op de zijklemmen van het koppelstuk.
- ▶ Trek het slanggedeelte van het naaldgedeelte.

Pomp aansluiten
- ▶ Steek de beide koppelstukken in elkaar om het slanggedeelte met het naaldgedeelte te verbinden. De koppelstukken moeten hoorbaar vastklikken.

Naaldgedeelte vervangen
- ▶ Koppel de pomp los zoals hierboven beschreven.
- ▶ Trek de pleister van het naaldgedeelte voorzichtig rondom vanaf de buitenkant naar het midden toe van de huid.
- ▶ Trek de canule loodrecht uit de huid en trek gelijktijdig de pleister volledig van de huid.
- ▶ Steek het koppelstuk van het nieuwe naaldgedeelte en het koppelstuk van het slanggedeelte in elkaar. De koppelstukken moeten hoorbaar vastklikken.
- ▶ Vul het naaldgedeelte overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de insulinepomp tot er insuline uit de canule druppelt.
- ▶ Als er geen insuline uit de canule druppelt, moet u het vullen van het naaldgedeelte herhalen.
- ▶ Zodra er insuline uit de canule druppelt kunt u stoppen met de vulprocedure.
- ▶ Ga verder met stap 3.

Slanggedeelte vervangen
- ▶ Koppel de pomp los zoals hierboven beschreven.
- ▶ Verwijder het slanggedeelte van de pomp.
- ▶ Sluit het nieuwe slanggedeelte op de insulinepomp aan.
- ▶ Vul het slanggedeelte overeenkomstig de gebruiksaanwijzing van de insulinepomp tot er insuline uit het koppelstuk druppelt.

Opmerking
De infuseset moet volledig met insuline gevuld zijn en mag geen luchtbellen bevatten om te vermijden dat er te weinig insuline wordt toegediend.
- ▶ Steek het koppelstuk van het nieuwe slanggedeelte en het koppelstuk van het naaldgedeelte in elkaar. De koppelstukken moeten hoorbaar vastklikken.

Customer Service
België
Tel: 0800-93626 (Accu-Chek Service)
www.accu-chek.be
Luxembourg
PROPHAC S.à r.l.
5, Rangwee
L-2412 Howald
B.P. 2063 L-1020 Luxembourg
Phone +352 482 482 888
diagnostics@prophac.lu
Nederland
Accu-Chek Diabetes Service
Tel. 0800-022 05 85
www.accu-chek.nl

DA

Brugsanvisning

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, inden du anvender infusionssættet. Læs desuden informationen om pumpebehandling i brugsanvisningen til insulinpumpen.

Tilsigtet anvendelse
Accu-Chek Insight Rapid infusionssættet er beregnet til subkutan infusion af insulin med en Accu-Chek Insight insulinpumpe.

Pakningsindhold
Denne pakning indeholder hovedsæt.

Supplerende materiale
Til et komplet infusionssæt skal du derudover bruge en pakning med slangesæt (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Beskrivelse af infusionssættet

Hovedsæt	Slangesæt
A Greb	**G** Koblingsstykke
B Hæfteplaster	**H** Sideklip
C Beskyttelsesfilm	**I** Adapter
D Nålehætte	
E Kanyle (stål)	
F Koblingsstykke	

Fyldningsmængder infusionssæt (U100-insulin)

Slangelængde	Enheder (ca.-værdier)	Volumen (ca.-værdier)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Hovedsæt		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ ADVARSEL
Utilsigtet infusion af insulin (risiko for hypoglykæmi), et tilstoppet eller utæt infusionssæt (risiko for hyperglykæmi), infektioner, betændelse ved infusionssteder eller dannelse af ar kan ske, hvis du bærer infusionssættet for lang tid. Derfor gælder:
- Udskift hovedsættet senest efter 2 dage og slangesættet senest efter 6 dage eller efter et tidsrum, som din diabetesbehandler har fastlagt.

Risiko for hypoglykæmi (lavt blodsukkerniveau) på grund af utilsigtet infusion af insulin
- Fyld ikke slangesættet eller forsøg ikke at afhjælpe en tilstopning i slangen, når infusionssættet er tilsluttet til din krop.

Risiko for hyperglykæmi (højt blodsukkerniveau) på grund af for lidt insulin
Infusionssættet er utæt eller tilstoppet, er ikke helt fyldt, indeholder luftbobler eller kanylen har løsnet sig eller er forskubbet.
- Kontrollér dit blodsukkerniveau mindst én gang inden for 1 til 3 timer efter, at du har udskiftet hovedsættet eller slangesættet. Kontrollér dit blodsukkerniveau mindst 4 gange om dagen. Hvis dit blodsukkerresultat er højt af uforklarlige årsager, skal du udskifte infusionssættet.
- Hvis dit blodsukkerniveau uventet stiger, eller hvis der udløses en tilstopningsalarm, skal du kontrollere infusionssættet for tilstopning eller lækage. Hvis du er i tvivl, om infusionssættet virker, som det skal, skal du straks udskifte det.

Risiko for infektion på grund af kontamination, overførsel af bakterier eller virus (f.eks. hepatitis eller HIV) eller skade på andre personer
- Anvend kun produktet én gang.
- Anvend ikke produktet, hvis den sterile emballage (blister) allerede er åbnet eller er beskadiget.
- Anvend ikke produktet, hvis udløbsdatoen er overskredet.
- Udskift produktet, hvis det kan have været i kontakt med inficeret materiale.
- Bortskaf det brugte produkt i henhold til lokale bestemmelser. Bortskaf det brugte hovedsæt, så ingen kan komme til skade på kanylen. Stik hovedsættet ned i f.eks. en kanyleaffaldsbeholder.

Risiko for betændelse ved infusionsstedet på grund af kontamination
- Hvis infusionsstedet bliver betændt, skal du straks udskifte infusionssættet og vælge et andet infusionssted.

Risiko for lipodystrofi (forandringer i underhudsvævet) og **risiko for ardannelse**, når kanylen gentagne gange sættes i det samme sted på kroppen
- Når du udskifter hovedsættet, skal du altid vælge et andet infusionssted. Det anbefales at vælge nye infusionssteder efter et mønster.

Der er fare for kvælning, hvis små dele sluges
- Opbevar alle bestanddele af infusionssættet uden for rækkevidde af mennesker, som ikke er bevidste om denne risiko og kan finde på at tage små dele i munden, det gælder f.eks. små børn.

Der er fare for strangulering, hvis slangen bliver viklet rundt om halsen
- Hold øje med infusionssættets slange. I tvivlstilfælde skal du bruge slangen med den korteste længde.

Bemærk
Kontrollér med jævne mellemrum, at hæfteplasteret ikke løsnes fra infusionsstedet, og at hæfteplasteret ikke er vådt. Insulininfusionen kan afbrydes på grund af en løst siddende eller forskubbet kanyle. Udskift hovedsættet, hvis kanylen sidder løst eller er forskubbet.

Placering af infusionssættet
- ▶ Før du placerer infusionssættet første gang, skal du tilpasse fyldningsmængden til slangesættet og hovedsættet på insulinpumpen i overensstemmelse med fyldningsmængdetabellen.
- ▶ Vælg et infusionssted med tilstrækkeligt underhudsvæv, som ligger mindst 5 cm fra det sidste infusionssted. Infusionsstedet må ikke ligge under eller i nærheden af en bukselinning, et bælte eller en sikkerhedssele, ikke i nærheden af knogler eller navlen og ikke i ar, tatoveringer, sår, blå mærker eller hududslæt.
- ▶ Vask hænderne.
- ▶ Desinficér det valgte infusionssted i overensstemmelse med anvisningerne fra dit behandlerteam.
- ▶ Lad huden tørre helt.

1 ▶ Sæt de to koblingsstykker ind i hinanden for at forbinde slangesættet med hovedsættet. Koblingsstykkerne skal gå hørbart i indgreb.

2 ▶ Tilslut slangesættet til insulinpumpen.
▶ Fyld infusionssættet (slangesæt og hovedsæt) i overensstemmelse med brugsanvisningen til insulinpumpen, indtil der drypper insulin ud af kanylen.
Vigtigt
I insulinpumpens display vises indimellem "Tilslut infusionssæt til krop". Tilslut **ikke** infusionssættet endnu! Infusionssættet tilsluttes senere. Tryk alligevel på ■ for at bekræfte.
▶ Hvis der ikke drypper insulin ud af kanylen, skal du gentage fyldningen af hovedsættet.
▶ Så snart der drypper insulin ud af kanylen, kan du afbryde fyldningsproceduren.
Bemærk
Infusionssættet skal være helt fyldt med insulin og må ikke indeholde luftbobler, for at undgå en underforsyning med insulin.

3 ▶ Hold hovedsættet fast i grebet.
▶ Træk begge dele af beskyttelsesfilmen af hæfteplasteret.

4 ▶ Skru nålehætten af.

5 ▶ Lav en hudfold på det valgte infusionssted.
▶ Stik kanylen hurtigt og lodret (90°-vinkel) ind i hudfolden.

6 ▶ Tryk hæfteplasteret fast på huden.

7 ▶ Hold fast på hæfteplasteret.
▶ Bøj grebet til side, indtil det løsner sig.
▶ Nu kan du begynde med insulintilførslen via insulinpumpen.

Til- og frakobling af pumpen
Med dette infusionssæt kan du frakoble pumpen og tage den af, f.eks. når du tager brusebad eller svømmer. Du kan tilkoble pumpen igen uden at skulle udskifte infusionssættet.
Frakobling af pumpen
- ▶ Tryk koblingsstykkets sideklip på slangesættet sammen.
- ▶ Træk slangesættet fra hovedsættet.

Tilkobling af pumpen
- ▶ Sæt de to koblingsstykker ind i hinanden for at forbinde slangesættet med hovedsættet. Koblingsstykkerne skal gå hørbart i indgreb.

Udskiftning af hovedsættet
- ▶ Frakobl pumpen, som beskrevet ovenfor.
- ▶ Træk forsigtigt hovedsættets hæfteplaster af hele vejen rundt ind mod midten.
- ▶ Træk kanylen lodret ud af huden og samtidig hæfteplasteret helt af.
- ▶ Sæt det nye hovedsæts koblingsstykke og slangesættets koblingsstykke ind i hinanden. Koblingsstykkerne skal gå hørbart i indgreb.
- ▶ Fyld hovedsættet i overensstemmelse med brugsanvisningen til insulinpumpen, indtil der drypper insulin ud af kanylen.
- ▶ Hvis der ikke drypper insulin ud af kanylen, skal du gentage fyldningen af hovedsættet.
- ▶ Så snart der drypper insulin ud af kanylen, kan du afbryde fyldningsproceduren.
- ▶ Fortsæt med trin 3.

Udskiftning af slangesættet
- ▶ Frakobl pumpen, som beskrevet ovenfor.
- ▶ Tag slangesættet fra pumpen.
- ▶ Tilslut det nye slangesæt til insulinpumpen.
- ▶ Fyld slangesættet i overensstemmelse med brugsanvisningen til insulinpumpen, indtil der drypper insulin ud af koblingsstykket.

Bemærk
Infusionssættet skal være helt fyldt med insulin og må ikke indeholde luftbobler, for at undgå en underforsyning med insulin.
- ▶ Sæt det nye slangesæts koblingsstykke og hovedsættets koblingsstykke ind i hinanden. Koblingsstykkerne skal gå hørbart i indgreb.

Kundeservice
Danmark
Accu-Chek Kundeservice:
Tlf. 80 82 84 71
www.accu-chek.dk

NO

Bruksanvisning

Les denne bruksanvisningen nøye før du bruker infusjonssettet. Les i tillegg informasjonen om pumpebehandling i bruksanvisningen som følger med insulinpumpen.

Bruksområde
Accu-Chek Insight Rapid-infusjonssettet skal brukes til subkutan infusjon av insulin som tilføres med en Accu-Chek Insight-insulinpumpe.

Pakningsinnhold
Denne pakningen inneholder kanyler.

Material som trenges i tillegg
For et komplett infusjonssett trenger du i tillegg en pakning med slangesett (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Beskrivelse av infusjonssettet

Kanyle	Slangesett
A Håndtak	**G** Koblingsstykke
B Heftplaster	**H** Sideklemme
C Beskyttelsesfilm	**I** Adapter
D Nåldeksel	
E Kanyle (stål)	
F Koblingsstykke	

Fyllingsmengder infusjonssett (U100-insulin)

Slangelengde	Enheter (omtrentlige opplysninger)	Volum (omtrentlige opplysninger)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Kanyle		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ ADVARSEL
Utilsiktet infusjon av insulin (fare for hypoglykemi), et tilstoppet eller utett infusjonssett (fare for hyperglykemi), infeksjoner, betente infusjonssteder eller dannelse av arrvev kan forårsakes av at infusjonssettet har vært for lenge koblet til kroppen. Derfor gjelder:
- Bytt kanylen etter senest 2 dager og slangesettet etter senest 6 dager, eller i tidsavstandene som legen/diabetessykepleieren har forordnet.

Fare for hypoglykemi (lavt blodsukkernivå) ved utilsiktet infusjon av insulin
- Du må aldri fylle slangesettet eller forsøke å fjerne en tilstopping i slangen, mens infusjonssettet er koblet til kroppen.

Fare for hyperglykemi (høyt blodsukkernivå) ved for lite insulin
Infusjonssettet er utett eller tilstoppet, det ble ikke komplett fylt, inneholder luftbobler eller kanylen har løsnet eller forskjøvet seg.
- Sjekk blodsukkernivået minst én gang etter 1 til 3 timer etter at du har byttet kanylen eller slangesettet. Sjekk blodsukkernivået minst 4 ganger daglig. Dersom blodsukkerresultatet skulle være uventet høyt, må du bytte infusjonssettet.
- Dersom det skulle oppstå en uventet økning i blodsukkernivået, eller hvis det utløses en tilstoppingsalarm, må du sjekke infusjonssettet med hensyn til tilstoppinger eller lekkasjer. Hvis du ikke er sikker på om infusjonssettet fungerer riktig, må du straks bytte det.

Risiko for infeksjon på grunn av forurensning, overføring av bakterier eller virus (f.eks. hepatitt eller HIV), eller hvis tredjemann kommer fysisk til skade
- Bruk produktet kun én gang.
- Dersom den sterile pakningen (blister) allerede er åpnet eller skadet, må du ikke bruke produktet.
- Dersom utløpsdatoen er overskredet, må du ikke bruke produktet.
- Dersom produktet kan være kommet i kontakt med infeksiøst materiale, må du bytte produktet.
- Kast det brukte produktet i samsvar med lokale forskrifter. Kast den brukte kanylen slik at ingen kan skade seg på kanylen. Kanylen kan f.eks. kastes i en avfallsbeholder for kanyler.

Risiko for et betent infusjonssted på grunn av forurensning
- Dersom infusjonsstedet er blitt betent, må du straks bytte infusjonssettet og velge et annet infusjonssted.

Risiko for lipodystrofi (endring av underhudsvevet) og **risiko for arrdannelse**, fordi kanyler gjentatte ganger plasseres i det samme stedet på kroppen
- Når du bytter kanylen, må du velge et nytt infusjonssted for hver gang. Det er hensiktsmessig å bruke et mønster, som du kan velge ut nye infusjonssteder etter.

Fare for kvelning ved å svelge små deler
- Oppbevar alle deler av infusjonssettet utilgjengelig for mennesker som er uvitende om faren og kunne ta små deler i munnen, f.eks. små barn.

Fare for kvelning, fordi slangen vikler seg rundt halsen
- Vær oppmerksom på slangen til infusjonssettet. Hvis du er i tvil, skal du bruke den korteste slangelengden.

Merk
Sjekk med jevne mellomrom at heftplasteret ikke løsner seg fra infusjonsstedet og at heftplasteret ikke er vått. Insulininfusjonen kan avbrytes på grunn av en kanyle som har løsnet eller forskjøvet seg. Dersom kanylen har løsnet eller forskjøvet seg, må du bytte kanylen.

Påsette infusjonssettet
- ▶ Før du setter på et infusjonssett for første gang, må du tilpasse fyllingsmengden for slangesettet og kanylen på insulinpumpen som beskrevet i fyllingsmengde-tabellen.
- ▶ Velg et infusjonssted med tilstrekkelig underhudsvev som ligger minst 5 cm fra det siste infusjonsstedet. Infusjonsstedet bør ikke ligge under eller i nærheten av bukselinning, belte eller sikkerhetsbelte, ikke i nærheten av knokler eller navlen og ikke i arrvev, tatoveringer, skader, bloduttredelser eller hudutslett.
- ▶ Vask hendene.
- ▶ Desinfiser det valgte infusjonsstedet i samsvar med instruksjonene fra diabeteteamet.
- ▶ La huden tørke helt.

1 ▶ Stikk sammen begge koblingsstykkene for å koble slangesettet til kanylen. Koblingsstykkene må gå i lås med et hørbart klikk.

2 ▶ Koble slangesettet til insulinpumpen.
▶ Fyll infusjonssettet (slangesett og kanyle) som beskrevet i bruksanvisningen til insulinpumpen, helt til insulin drypper ut av kanylen.
Viktig
Av og til vises skjermen "Koble infusjonssett til kropp" på insulinpumpen. Du skal da **ikke** koble til infusjonssettet ennå! Infusjonssettet skal kobles til senere. Trykk likevel på ■ for å bekrefte.
▶ Hvis det ikke drypper insulin ut av kanylen, gjentar du fyllingen av kanylen.
▶ Så snart insulin drypper ut av kanylen, kan du avbryte fyllingen.
Merk
Infusjonssettet må være komplett fylt med insulin og må ikke inneholde luftbobler for å unngå mangel på insulin.

3 ▶ Hold fast kanylen ved håndtaket.
▶ Riv av begge deler av beskyttelsesfilmen fra heftplasteret.

4 ▶ Vri av nåledekselet.

5 ▶ Klem sammen huden på det valgte infusjonsstedet slik at det danner seg en hudfold.
▶ Stikk kanylen raskt og loddrett (90°-vinkel) inn i hudfolden.

6 ▶ Trykk heftplasteret fast på huden.

7 ▶ Hold fast heftplasteret.
▶ Bøy håndtaket til siden helt til det løsner.
▶ Nå kan du begynne med insulintilførselen ved hjelp av insulinpumpen.

Koble pumpen til og fra
Med dette infusjonssettet kan du koble fra pumpen og ta den av, f.eks. for å dusje eller svømme. Du kan koble til pumpen igjen uten å måtte bytte infusjonssettet.
Koble fra pumpen
- ▶ Trykk sammen sideklemmene til koblingsstykket som befinner seg på slangesettet.
- ▶ Trekk av slangesettet fra kanylen.

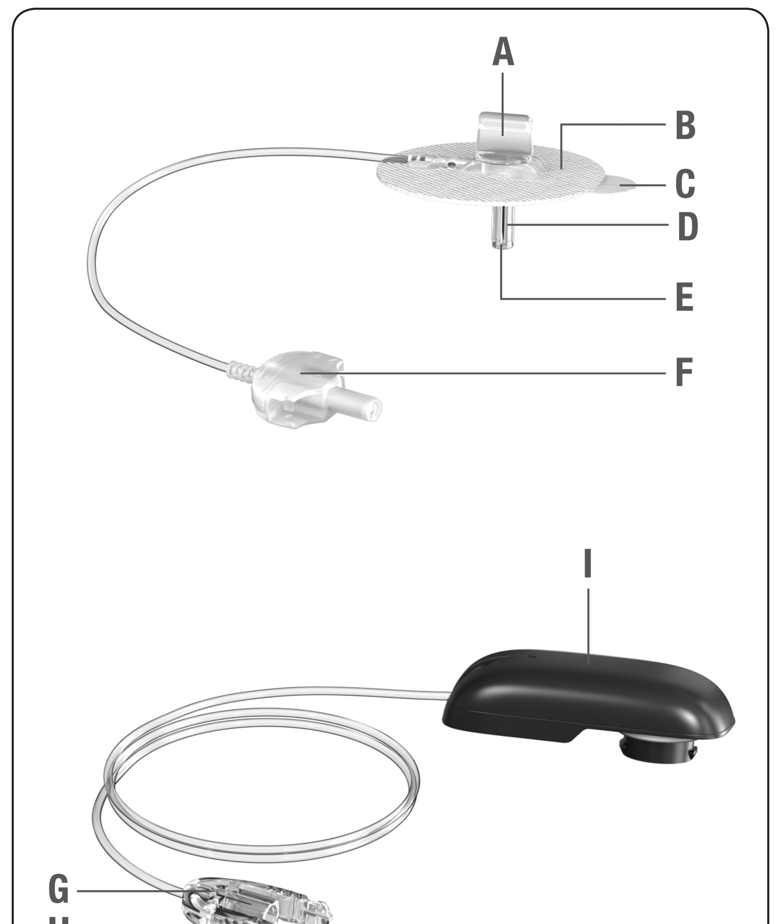
Koble til pumpen
- ▶ Stikk sammen begge koblingsstykkene for å koble slangesettet til kanylen. Koblingsstykkene må gå i lås med et hørbart klikk.

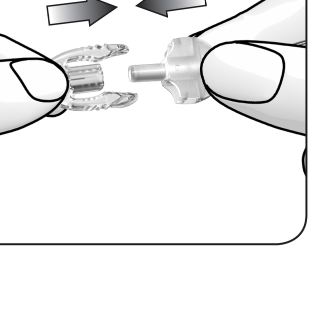
Bytte kanyle
- ▶ Koble fra pumpen som beskrevet ovenfor.
- ▶ Trekk kanylens heftplaster forsiktig av hele veien rundt og inn mot midten.
- ▶ Trekk kanylen loddrett ut av huden, og trekk samtidig heftplasteret helt av.
- ▶ Stikk koblingsstykket til den nye kanylen sammen med koblingsstykket til slangesettet. Koblingsstykkene må gå i lås med et hørbart klikk.
- ▶ Fyll kanylen som beskrevet i bruksanvisningen til insulinpumpen, helt til insulin drypper ut av kanylen.
- ▶ Hvis det ikke drypper insulin ut av kanylen, gjentar du fyllingen av kanylen.
- ▶ Så snart insulin drypper ut av kanylen, kan du avbryte fyllingen.
- ▶ Fortsett med trinn 3.

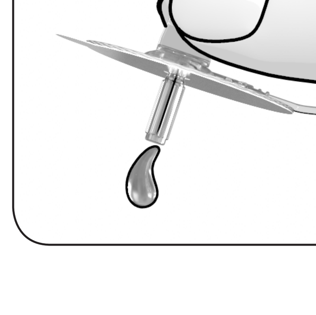
Bytte slangesett
- ▶ Koble fra pumpen som beskrevet ovenfor.
- ▶ Ta av slangesettet fra pumpen.
- ▶ Koble det nye slangesettet til insulinpumpen.
- ▶ Fyll slangesettet som beskrevet i bruksanvisningen til insulinpumpen, helt til insulin drypper ut av koblingsstykket.

Merk
Infusjonssettet må være komplett fylt med insulin og må ikke inneholde luftbobler for å unngå mangel på insulin.
- ▶ Stikk koblingsstykket til det nye slangesettet sammen med koblingsstykket til kanylen. Koblingsstykkene må gå i lås med et hørbart klikk.

Kundesenter
Norge
Accu-Chek Kundesenter: 815 00 510
www.accu-chek.no







CS

Návod k použití

Než začnete infuzní set používat, přečtěte si důkladně tento návod k použití. Přečtěte si také informace k léčbě inzulínovou pumpou uvedené v návodu k použití inzulínové pumpy.

Zamýšlené použití
Infuzní set Accu-Chek Insight Rapid je určen k subkutánní infuzi inzulínu pomocí inzulínové pumpy Accu-Chek Insight.

Obsah balení
Toto balení obsahuje hlavice.

Dále budete potřebovat
K sestavení kompletního infuzního setu budete potřebovat ještě balení se spojovacími sety (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Popis infuzního setu

Hlavice	Spojovací set
A Držák	**G** Spojka
B Náplast	**H** Postranní úchytka
C Ochranná fólie	**I** Adaptér
D Kryt jehly	
E Kanyla (ocelová)	
F Spojka	

Plnicí množství infuzního setu (inzulín typu U100)

Délka hadičky	Jednotky (přibližné údaje)	Objem (přibližné údaje)
40 cm	9 U	90 µl
70 cm	13 U	130 µl
100 cm	17 U	170 µl
Hlavice		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µl

⚠ VAROVÁNÍ
Pokud infuzní set nosíte příliš dlouho, může hrozit neúmyslná infuze inzulínu (nebezpečí hypoglykémie), ucpání nebo netěsnost infuzního setu (nebezpečí hyperglykémie), infekce, záněty v místě infuze nebo tvorba jizev. Proto platí:
- Hlavici vyměňujte vždy minimálně jednou za 2 dny a spojovací set vždy minimálně jednou za 6 dnů, případně tak často, jak vám nařídí profesionální zdravotník.

Nebezpečí hypoglykémie (nízké hodnoty glykémie) způsobené neúmyslnou infuzí inzulínu
- Dokud je infuzní set připojený k tělu, nenaplňujte spojovací set ani se nesnažte uvolnit ucpané místo v hadičce.

Nebezpečí hyperglykémie (vysoké hodnoty glykémie) způsobené nedostatkem inzulínu
Infuzní set je netěsný nebo ucpaný, není zcela naplněný, jsou v něm bublinky vzduchu anebo se uvolnila nebo posunula kanyla.
- Hodinu až 3 hodiny po výměně hlavice nebo spojovacího setu si minimálně jednou změřte hodnotu glykémie. Hodnotu glykémie si kontrolujte minimálně 4krát denně. Pokud je váš výsledek glykémie bez zřejmého důvodu vysoký, vyměňte infuzní set.
- Pokud se vám hladina glykémie neočekávaně zvýší nebo dojde k alarmu ucpání, zkontrolujte, zda není infuzní set ucpaný nebo netěsný. Pokud si nebudete jisti, zda infuzní set funguje správně, ihned ho vyměňte.

Nebezpečí infekce způsobené znečištěním a přenosem bakterií nebo virů (např. virů žloutenky nebo HIV) nebo poraněním třetí osoby
- Výrobek používejte pouze jednou.
- Pokud je sterilní obal (blistr) otevřený nebo poškozený, výrobek nepoužívejte.
- Pokud uplynula doba použitelnosti, výrobek nepoužívejte.
- Pokud se výrobek mohl dostat do kontaktu s infekčním materiálem, vyměňte ho.
- Použitý výrobek likvidujte v souladu s místními předpisy. Použitou hlavici zlikvidujte tak, aby se o kanylu nikdo nemohl poranit. Hlavici například vyhoďte do nádoby na použité kanyly.

Nebezpečí zánětu místa infuze znečištěním
- Pokud se místo infuze zanítí, infuzní set ihned vyměňte a zvolte jiné místo infuze.

Nebezpečí lipodystrofie (změny v podkožní tukové tkáni) a **nebezpečí tvorby jizev** při opakovaném zavádění kanyl do téhož místa na těle
- Při výměně hlavice pokaždé volte jiné místo infuze. Doporučujeme zvolit systém, podle něhož budete měnit místa infuze.

Nebezpečí udušení polknutím drobných dílů
- Všechny součásti infuzního setu uchovávejte mimo dosah osob, které si tohoto nebezpečí nejsou vědomy a mohly by si drobné součásti vložit do úst, např. malé děti.

Nebezpečí uškrcení při obtočení hadičky okolo krku
- Dávejte pozor na hadičku infuzního setu. Pokud si nebudete jisti, použijte nejkratší možnou délku hadičky.

Upozornění
Pravidelně kontrolujte, zda se náplast z místa infuze neuvolnila a zda není mokrá. Infuze inzulínu se může přerušit, pokud kanyla nedrží pevně nebo se posune. Pokud se kanyla uvolní nebo posune, vyměňte hlavici.

Zavedení infuzního setu
- ▶ Před prvním zavedením infuzního setu upravte plnicí množství na inzulínové pumpě podle tabulky plnicích množství pro daný spojovací set a hlavici.
- ▶ Zvolte místo infuze s dostatečným množstvím podkožní tukové tkáně, minimálně 5 cm od místa infuze, které jste použili naposledy. Místo infuze by nemělo být pod nebo v blízkosti pásu na kalhotách, opasku nebo bezpečnostního pásu v autě, ani blízko kostí nebo pupku, a ani blízko jizev, tetování, poranění, krevních výronů a vyrážek na kůži.
- ▶ Umyjte si ruce.
- ▶ Zvolené místo infuze dezinfikujte podle pokynů zdravotnického personálu.
- ▶ Nechte kůži zcela oschnout.

1 ▶ Spojte obě spojky dohromady, abyste mohli spojovací set propojit s hlavicí. Musí být slyšet, že do sebe spojky zacvakly.

2 ▶ Připojte spojovací set k inzulínové pumpě.
▶ Naplňujte infuzní set (spojovací set a hlavici) podle návodu k použití inzulínové pumpy, dokud z kanyly nezačne odkapávat inzulín.
Důležité
Na displeji inzulínové pumpy se mezitím zobrazí zpráva „Připojte infuzní set k tělu". Infuzní set ale zatím **nepřipojujte**! Infuzní set připojíte až později. Přesto ale výzvu potvrďte stisknutím tlačítka ■.
▶ Pokud z kanyly nekape inzulín, naplňte hlavici znovu.
▶ Jakmile začne inzulín z kanyly odkapávat, můžete plnění ukončit.
Upozornění
Infuzní set musí být zcela naplněný inzulínem a nesmějí v něm zůstat bublinky vzduchu, abyste předešli nedostatečnému přísunu inzulínu.

3 ▶ Uchopte hlavici pevně za držák.
▶ Z náplasti stáhněte obě části ochranné fólie.

4 ▶ Odšroubujte kryt jehly.

5 ▶ Ve zvoleném místě infuze udělejte prsty kožní řasu.
▶ Kanylu rychle ve svislém směru (pod úhlem 90°) vpíchněte do kožní řasy.

6 ▶ Přitlačte náplast pevně na kůži.

7 ▶ Náplast pevně držte.
▶ Ohněte držák do strany tak, aby se uvolnil.
▶ Nyní můžete spustit podání inzulínu z inzulínové pumpy.

Připojení a odpojení pumpy
Při používání tohoto infuzního setu můžete pumpu odpojit a znovu připojit, např. při sprchování nebo plavání. Pumpu můžete znovu připojit, aniž by bylo nutné vyměnit infuzní set.
Odpojení pumpy
- ▶ Postranní úchytky spojky na spojovacím setu stiskněte k sobě.
- ▶ Odpojte spojovací set z hlavice.

Připojení pumpy
- ▶ Spojte obě spojky dohromady, abyste mohli spojovací set propojit s hlavicí. Musí být slyšet, že do sebe spojky zacvakly.

Výměna hlavice
- ▶ Odpojte pumpu podle pokynů uvedených výše.
- ▶ Odlepte náplast hlavice opatrně kolem dokola směrem do středu.
- ▶ Vytáhněte kanylu svisle z podkoží a zároveň kompletně odstraňte náplast.
- ▶ Spojku nové hlavice spojte se spojkou spojovacího setu. Musí být slyšet, že do sebe obě spojky zacvakly.
- ▶ Naplňujte hlavici podle návodu k použití inzulínové pumpy, dokud z kanyly nezačne odkapávat inzulín.
- ▶ Pokud z kanyly nekape inzulín, naplňte hlavici znovu.
- ▶ Jakmile začne inzulín z kanyly odkapávat, můžete plnění ukončit.
- ▶ Pokračujte krokem 3.

Výměna spojovacího setu
- ▶ Odpojte pumpu podle pokynů uvedených výše.
- ▶ Odpojte spojovací set od pumpy.
- ▶ Připojte nový spojovací set k inzulínové pumpě.
- ▶ Naplňujte spojovací set podle návodu k použití inzulínové pumpy, dokud ze spojky nezačne odkapávat inzulín.

Upozornění
Infuzní set musí být zcela naplněný inzulínem a nesmějí v něm zůstat bublinky vzduchu, abyste předešli nedostatečnému přísunu inzulínu.
- ▶ Spojku nového spojovacího setu spojte se spojkou hlavice. Musí být slyšet, že do sebe obě spojky zacvakly.

Zákaznická linka a servis
Česká republika
Zákaznická linka: (+420) 724 133 301
www.accu-chek.cz

SV

Bruksanvisning

Läs bruksanvisningen noga innan du använder infusionssetet. Läs även den information om pumpbehandling som finns i bruksanvisningen till insulinpumpen.

Avsedd användning
Accu-Chek Insight Rapid-infusionssetet är avsett för subkutan infusion av insulin med en Accu-Chek Insight-insulinpump.

Förpackningsinnehåll
Den här förpackningen innehåller kanyldelar.

Övrig utrustning som krävs
För ett fullständigt infusionsset behöver du även en förpackning med slangar (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Beskrivning av infusionssetet

Kanyldel	Slang
A Greppdel	**G** Kopplingsdel
B Häfta	**H** Sido-vinge
C Skyddsfilm	**I** Adapter
D Nålskydd	
E Kanyl (stål)	
F Kopplingsdel	

Fyllningsmängd för infusionsset (U100-insulin)

Slanglängd	Enheter (cirka-angivelser)	Volym (cirka-angivelser)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Kanyldel		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ VARNING
Oavsiktlig infusion av insulin (risk för hypoglykemi), ett tilltäppt eller otätt infusionsset (risk för hyperglykemi), infektioner, inflammerade infusionsställen eller ärrbildning kan orsakas av att du bär infusionssetet för länge. Därför gäller följande:
- Byt ut kanyldelen efter senast 2 dagar och slangen efter senast 6 dagar eller enligt de tidsintervall som föreskrivits av läkaren/diabetesteamet.

Risk för hypoglykemi (låg blodsockernivå) på grund av en oavsiktlig infusion av insulin
- Fyll inte slangen och försök inte heller att rensa en tilltäppt slang medan infusionssetet är anslutet till kroppen.

Risk för hyperglykemi (hög blodsockernivå) på grund av för lite insulin
Infusionssetet är otätt eller tilltäppt, har inte fyllts helt, innehåller luftbubblor eller så har kanylen lossnat eller ändrat läge.
- Kontrollera blodsockernivån minst en gång 1 till 3 timmar efter att du har bytt ut kanyldel eller slang. Kontrollera blodsockernivån minst 4 gånger om dagen. Om blodsockerresultatet är oförklarligt högt, ska du byta ut infusionssetet.
- Om din blodsockernivå skulle öka oväntat eller om ocklusion inträffar, ska du kontrollera om tilltäppning eller läckage har uppstått. Byt ut infusionssetet omgående om du inte är helt säker på att det fungerar som det ska.

Infektionsrisk på grund av nedsmutsning, överföring av bakterier eller virus (till exempel hepatit eller HIV) eller skada på utomstående
- Använd endast produkten en gång.
- Använd inte produkten om den sterila förpackningen (blister) redan har öppnats eller är skadad.
- Använd inte produkten om utgångsdatumet har passerats.
- Byt ut produkten om den kan ha kommit i kontakt med infektiöst materiel.
- Kassera använda produkter i enlighet med lokala regelverk. Kassera den använda kanyldelen på ett säkert sätt så att ingen kan skada sig på kanylen. Du kan till exempel kassera kanyldelen i en avfallsbehållare för kanyler.

Risk för inflammerat infusionsställe på grund av nedsmutsning
- Om infusionsstället blir inflammerat, ska du byta ut infusionssetet omgående och välja ett annat infusionsställe.

Risk för lipodystrofi (förändring av underhudsvävnaden) och **risk för ärrbildning** om kanyler upprepade gånger förs in på samma ställe på kroppen
- Välj ett nytt infusionsställe varje gång du byter ut kanyldelen. Det kan vara bra att välja nya infusionsställen utifrån ett bestämt mönster.

Risk för kvävning om smådelar sväljs
- Förvara alla delar som ingår i infusionssetet utom räckhåll för personer som inte är kapabla att bedöma riskerna och därför kan stoppa smådelar i munnen, till exempel små barn.

Risk för strypning om slangen snor sig runt halsen
- Var uppmärksam på infusionssetets slang. Använd kortast möjliga slanglängd i tveksamma fall.

Anmärkning
Kontrollera regelbundet att häftan inte lossnar från infusionsstället och att häftan inte är våt. Insulininfusionen kan avbrytas på grund av att kanylen sitter löst eller har ändrat läge. Om kanylen har lossnat eller ändrat läge, ska du byta ut kanyldelen.

Sätta fast infusionssetet
- ▶ Innan du sätter fast infusionssetet första gången ska du anpassa fyllningsmängden för slangen och kanyldelen på insulinpumpen enligt tabellen över fyllningsmängder.
- ▶ Välj ett infusionsställe med tillräcklig underhudsvävnad som ligger minst 5 cm från det senaste infusionsstället. Infusionsstället ska inte ligga under eller i närheten av byxlinning, bälte eller säkerhetsbälte, i närheten av beniga ställen eller naveln samt ärr, tatueringar, skador, blodutgjutningar eller hudutslag.
- ▶ Tvätta händerna.
- ▶ Desinficera det valda infusionsstället enligt sjukvårdsteamets anvisningar.
- ▶ Låt huden torka ordentligt.

1 ▶ Sätt ihop de båda kopplingsdelarna för att ansluta slangen till kanyldelen. Du ska höra att kopplingsdelarna snäpper på plats.

2 ▶ Anslut slangen till insulinpumpen.
▶ Fyll infusionssetet (slangen och kanyldelen) enligt bruksanvisningen till insulinpumpen tills det droppar insulin från kanylen.
Viktigt
På insulinpumpen visas meddelandet "Anslut inf.-setet till kroppen". Du ska dock **inte** ansluta infusionssetet ännu! Infusionssetet ansluts senare. Tryck ändå på ■ för att bekräfta.
▶ Om inget insulin droppar från kanylen, ska du upprepa fyllningen av kanyldelen.
▶ Så snart det droppar insulin från kanylen kan du avbryta fyllningen.
Anmärkning
För att undvika en för liten insulintillförsel måste infusionssetet vara helt fyllt med insulin och får inte innehålla några luftbubblor.

3 ▶ Håll kanyldelen i greppdelen.
▶ Dra av de båda delarna av skyddsfilmen från häftan.

4 ▶ Vrid av nålskyddet.

5 ▶ Bilda ett hudveck på det valda infusionsstället.
▶ Stick in kanylen snabbt och lodrätt (90° vinkel) i hudvecket.

6 ▶ Tryck fast häftan på huden.

7 ▶ Håll fast häftan.
▶ Böj greppdelen åt sidan tills den lossnar.
▶ Nu kan du starta insulintillförseln genom insulinpumpen.

Ansluta och koppla från pumpen
Med det här infusionssetet är det möjligt att koppla från pumpen och ta av den, till exempel för att duscha eller bada. Du kan ansluta pumpen igen utan att du behöver byta ut infusionssetet.
Koppla från pumpen
- ▶ Tryck ihop kopplingsdelens sido-vingar på slangen.
- ▶ Dra bort slangen från kanyldelen.

Ansluta pumpen
- ▶ Sätt ihop de båda kopplingsdelarna för att ansluta slangen till kanyldelen. Du ska höra att kopplingsdelarna snäpper på plats.

Byta ut kanyldelen
- ▶ Koppla från pumpen enligt beskrivningen ovan.
- ▶ Dra bort kanyldelens häfta försiktigt genom att lossa den runtom och in mot mitten.
- ▶ Dra ut kanylen lodrätt ur huden och dra samtidigt bort häftan fullständigt.
- ▶ Sätt ihop kopplingsdelen på den nya kanyldelen med kopplingsdelen på slangen. Du ska höra att kopplingsdelarna snäpper på plats.
- ▶ Fyll kanyldelen enligt bruksanvisningen till insulinpumpen tills det droppar insulin från kanylen.
- ▶ Om inget insulin droppar från kanylen, ska du upprepa fyllningen av kanyldelen.
- ▶ Så snart det droppar insulin från kanylen kan du avbryta fyllningen.
- ▶ Fortsätt med steg 3.

Byta ut slangen
- ▶ Koppla från pumpen enligt beskrivningen ovan.
- ▶ Ta bort slangen från pumpen.
- ▶ Anslut den nya slangen till insulinpumpen.
- ▶ Fyll slangen enligt bruksanvisningen till insulinpumpen tills det droppar insulin från kopplingsdelen.

Anmärkning
För att undvika en för liten insulintillförsel måste infusionssetet vara helt fyllt med insulin och får inte innehålla några luftbubblor.
- ▶ Sätt ihop kopplingsdelen på den nya slangen med kopplingsdelen på kanyldelen. Du ska höra att kopplingsdelarna snäpper på plats.

Kundsupport
Sverige
Accu-Chek Kundsupport:
Telefon: 020-41 00 42
E-post: info@accu-chek.se
www.accu-chek.se
Finland
Kundtjänsttelefon: 0800 92066 (kostnadsfri)
www.accu-chek.fi

FI

Käyttöohje

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat infuusiosetin käyttöön. Lue myös pumppuhoitoa koskevat ohjeet insuliinipumpun käyttöohjeesta.

Käyttötarkoitus
Accu-Chek Insight Rapid -infuusiosetti on tarkoitettu Accu-Chek Insight -insuliinipumpun annostelemaan ihonalaiseen insuliini-infuusioon.

Pakkauksen sisältö
Tämä pakkaus sisältää kanyyliosia.

Lisäksi tarvittavat osat
Täydellistä infuusiosettiä varten tarvitset lisäksi pakkauksen, joka sisältää letkut (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Infuusiosetin kuvaus

Kanyyliosa	Letku
A Pidin	**G** Liitososa
B Kiinnityslaastari	**H** Siiveke
C Suojafolio	**I** Yhdistäjä
D Neulan suojus	
E Kanyyli (teräskanyyli)	
F Liitososa	

Infuusiosetin täyttömäärä (U100-insuliini)

Letkun pituus	Yksiköt (noin)	Tilavuus (noin)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
Kanyyliosa		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ VAARA
Jos infuusiosettiä käytetään liian kauan, seurauksena voi olla tahaton insuliini-infuusio (hypoglykemian vaara), infuusiosetin tukkeutuminen tai vuotaminen (hyperglykemian vaara), infektio, pistoskohdan tulehtuminen tai arpien muodostuminen. Noudata tämän vuoksi seuraavaa ohjetta:
- Vaihda kanyyliosa viimeistään 2 päivän ja letku viimeistään 6 päivän kuluttua tai terveydenhuollon ammattilaisen määräämien aikojen kuluttua.

Tahattoman insuliini-infuusion aiheuttama **hypoglykemian (alhainen verensokeripitoisuus) vaara**
- Älä täytä letkua äläkä yritä poistaa letkussa olevaa tukosta infuusiosetin ollessa kiinnitettynä kehoon.

Liian vähäisen insuliinimäärän aiheuttama **hyperglykemian (korkea verensokeripitoisuus) vaara**
Infuusiosetti vuotaa tai on tukkeutunut, sitä ei ole täytetty kokonaan, siinä on ilmakupla, tai kanyyliosa on löystynyt tai siirtynyt.
- Tarkista verensokeriarvosi vähintään kerran 1–3 tunnin kuluttua kanyyliosan tai letkun vaihdosta. Tarkista verensokeriarvosi vähintään 4 kertaa päivässä. Jos verensokerin mittaustulos on selittämättömästä syystä korkea, vaihda infuusiosetti.
- Jos verensokeriarvo nousee selittämättömän korkeaksi tai laite antaa tukoshälytyksen, tarkista ettei infuusiosetissa ole tukoksia eikä vuotoja. Ellet ole varma, toimiiko infuusiosetti moitteettomasti, vaihda se välittömästi.

Lian, bakteerien tai virusten (esim. hepatiitti tai HIV) leviämisen tai kolmansien osapuolten vahingoittumisesta johtuva **infektiovaara**
- Käytä tuotetta vain kerran.
- Älä käytä tuotetta, jos steriili pakkaus (läpipainopakkaus) on jo avattu tai se on vaurioitunut.
- Älä käytä tuotetta, jos viimeinen käyttöpäivämäärä on umpeutunut.
- Jos tuote on joutunut kosketuksiin tartunta-aineen kanssa, vaihda tuote välittömästi.
- Hävitä käytetty tuote paikallisten määräysten mukaan. Hävitä käytetty kanyyliosa niin, ettei kanyyli pääse vahingoittamaan ketään. Aseta kanyyliosa esim. kanyylijäteastiaan.

Lian aiheuttama **pistoskohdan tulehtumisvaara**
- Jos pistoskohta tulehtuu, vaihda infuusiosetti välittömästi ja valitse toinen pistoskohta.

Lipodystrofian (ihonalaisen rasvakudoksen muutoksen) ja **arpien muodostumisen vaara**, jos kanyyli asetetaan toistuvasti samaan kohtaan kehoa
- Kun vaihdat kanyyliosan, valitse joka kerta uusi pistoskohta. Uudet pistoskohdat on järkevää valita tietyn kaavan mukaan.

Pienten osien nielemisestä aiheutuva **tukehtumisvaara**
- Pidä kaikki infuusiosetin osat poissa sellaisten ihmisten (esim. pienten lasten) ulottuvilta, jotka eivät ymmärrä vaaraa ja saattaisivat laittaa pieniä osia suuhunsa.

Kuristumisvaara, joka johtuu letkun kiertymisestä kaulan ympäri
- Ole varovainen infuusiosetin letkun kanssa. Jos arvelet, että tällainen vaaratilanne voisi syntyä, käytä mahdollisimman lyhyttä letkua.

Huomautus
Tarkista säännöllisesti, ettei kiinnityslaastari ole irronnut pistoskohdasta eikä kiinnityslaastari ole märkä. Insuliini-infuusio saattaa keskeytyä, jos kanyyli on kiinnitetty löysästi tai siirtynyt. Jos kanyyli on löystynyt tai siirtynyt, vaihda kanyyliosa.

Infuusiosetin kiinnitys
- ▶ Ennen kuin kiinnität infuusiosetin ensimmäisen kerran, aseta insuliinipumppuun letkun ja kanyyliosan täyttömäärä täyttömäärätaulukon mukaisesti.
- ▶ Valitse pistoskohdaksi sellainen kohta, jossa on riittävästi ihonalaista rasvakudosta ja joka on vähintään 5 cm:n etäisyydellä edellisestä pistoskohdasta. Pistoskohdan ei tulisi olla housujen vyötärön, vyön tai turvavyön alla tai lähellä, luiden tai navan lähellä eikä arpien, tatuointien, vammojen, mustelmien tai ihottumien kohdalla.
- ▶ Pese kätesi.
- ▶ Desinfioi valitsemasi pistoskohta hoitotiimin antamien ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Anna ihon kuivua kunnolla.

1 ▶ Yhdistä letku ja kanyyliosa toisiinsa painamalla liitososat yhteen. Liitososien on loksahdettava kuuluvasti yhteen.

2 ▶ Kiinnitä letku insuliinipumppuun.
▶ Täytä infuusiosettiä (letku ja kanyyliosa) insuliinipumpun käyttöohjeen mukaan, kunnes kanyylistä tippuu insuliinia.
Tärkeää
Insuliinipumpun näyttöön tulee ilmoitus "Kiinnitä infuusiosetti iholle". **Älä** kiinnitä infuusiosettiä vielä! Infuusiosetti kiinnitetään myöhemmin. Vahvista kuitenkin ilmoitus painamalla näppäintä ■.
▶ Jos kanyylistä ei tipu insuliinia, toista kanyyliosan täyttö.
▶ Voit keskeyttää täyttämisen heti, kun kanyylistä tippuu insuliinia.
Huomautus
Jotta insuliinia saadaan riittävästi, infuusiosetin on oltava täynnä insuliinia eikä siinä saa olla ilmakuplia.

3 ▶ Pidä kiinni kanyyliosan pitimestä.
▶ Irrota molemmat kiinnityslaastarin suojafolion osat.

4 ▶ Kierrä neulan suojus irti.

5 ▶ Purista valitsemasi pistoskohdan iho poimulle.
▶ Pistä kanyyli nopeasti ja kohtisuoraan (90°:n kulmassa) ihopoimuun.

6 ▶ Paina kiinnityslaastari iholle.

7 ▶ Pidä kiinnityslaastaria paikallaan.
▶ Taivuta pidintä sivulle, kunnes se irtoaa.
▶ Voit nyt aloittaa insuliinin annostelun insuliinipumpulla.

Pumpun liittäminen ja irrottaminen
Tätä infuusiosettiä käytettäessä pumpun voi ottaa pois käytöstä ja irrottaa esim. suihkun tai uimisen ajaksi. Pumpun voi liittää takaisin infuusiosettiä vaihtamatta.
Pumpun irrottaminen
- ▶ Purista letkun liitososan siivekkeitä yhteen.
- ▶ Vedä letku irti kanyyliosasta.

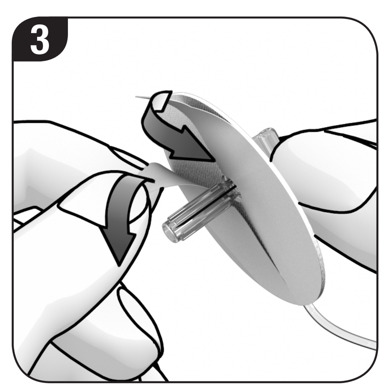
Pumpun liittäminen
- ▶ Yhdistä letku ja kanyyliosa toisiinsa painamalla liitososat yhteen. Liitososien on loksahdettava kuuluvasti yhteen.

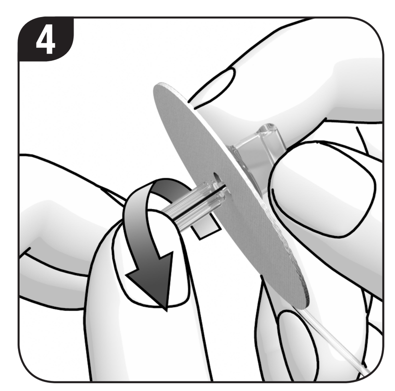
Kanyyliosan vaihto
- ▶ Irrota pumppu yllä kuvatulla tavalla.
- ▶ Irrota kanyyliosan kiinnityslaastari vetämällä varovasti reunoilta kohti keskiosaa.
- ▶ Vedä kanyyli kohtisuorassa irti ihosta, ja vedä samalla kiinnityslaastari kokonaan irti.
- ▶ Paina uuden kanyyliosan liitososa ja letkun liitososa yhteen. Liitososien on loksahdettava kuuluvasti yhteen.
- ▶ Täytä kanyyliosaa insuliinipumpun käyttöohjeen mukaan, kunnes kanyylistä tippuu insuliinia.
- ▶ Jos kanyylistä ei tipu insuliinia, toista kanyyliosan täyttö.
- ▶ Voit keskeyttää täyttämisen heti, kun kanyylistä tippuu insuliinia.
- ▶ Siirry kohtaan 3.

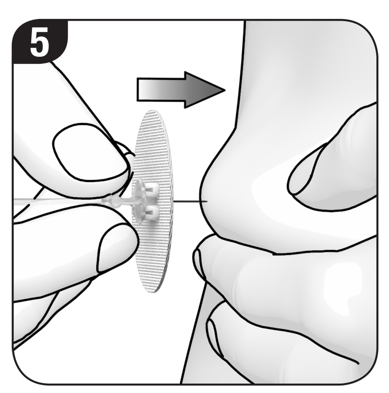
Letkun vaihto
- ▶ Irrota pumppu yllä kuvatulla tavalla.
- ▶ Irrota letku pumpusta.
- ▶ Kiinnitä uusi letku insuliinipumppuun.
- ▶ Täytä letkua insuliinipumpun käyttöohjeen mukaan, kunnes liitososasta tippuu insuliinia.

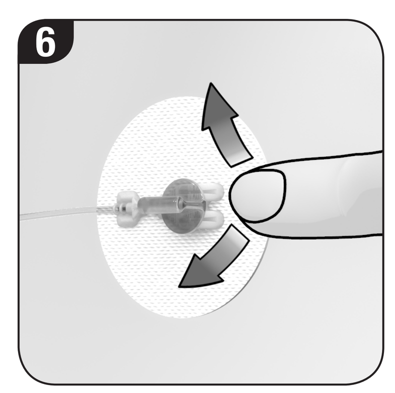
Huomautus
Jotta insuliinia saadaan riittävästi, infuusiosetin on oltava täynnä insuliinia eikä siinä saa olla ilmakuplia.
- ▶ Paina uuden letkun liitososa ja kanyyliosan liitososa yhteen. Liitososien on loksahdettava kuuluvasti yhteen.

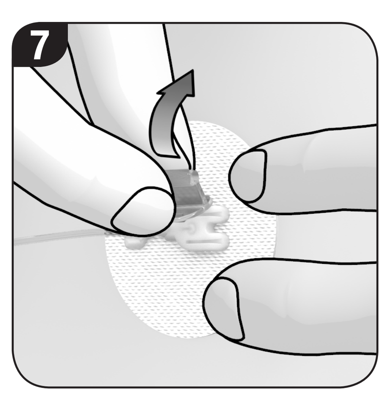
Asiakaspalvelu
Suomi
Asiakaspalvelupuhelin: 0800 92066 (maksuton)
www.accu-chek.fi











SK

Návod na použitie

Prečítajte si starostlivo návod na použitie skôr, ako použijete infúznu súpravu. V návode na použitie inzulínovej pumpy si prečítajte navyše informácie k terapii inzulínovou pumpou.

Určené použitie
Infúzna súprava Accu-Chek Insight Rapid je určená na subkutánnu aplikáciu inzulínu pomocou inzulínovej pumpy Accu-Chek Insight.

Obsah balenia
Toto balenie obsahuje súpravy hlavice.

Potrebný doplnok
Pre úplnú infúznu súpravu potrebujete navyše balenie s vodiacimi súpravami (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Opis infúznej súpravy

súprava hlavice	vodiaca súprava
A rukoväť	**G** spojka
B náplasť	**H** bočná klapka
C ochranná fólia	**I** adaptér
D kryt ihly	
E kanyla (oceľ)	
F spojka	

Plniace dávky infúznej súpravy (inzulín U100)

Dĺžka hadičky	Jednotky (približné údaje)	Objem (približné údaje)
40 cm	9 U	90 µL
70 cm	13 U	130 µL
100 cm	17 U	170 µL
súprava hlavice		
6 / 8 / 10 mm	2 U	20 µL

⚠ VAROVANIE
Neúmyselná aplikácia inzulínu (nebezpečenstvo hypoglykémie), upchatie alebo netesnosť infúznej súpravy (nebezpečenstvo hyperglykémie), infekcie, zapálené miesta infúzie alebo tvorba jaziev môžu byť zapríčinené tým, že ste infúznu súpravu nosili príliš dlho. Preto platí:
- Vymeňte súpravu hlavice najneskôr po 2 dňoch a vodiacu súpravu najneskôr po 6 dňoch alebo v časových odstupoch, ktoré vám nariadil odborný zdravotnícky personál.

Nebezpečenstvo hypoglykémie (nízka hodnota glykémie) spôsobená neúmyselnou aplikáciou inzulínu
- Nenapĺňajte vodiacu súpravu alebo sa nesnažte uvoľniť upchatú hadičku, kým je infúzna súprava pripojená k vášmu telu.

Nebezpečenstvo hyperglykémie (vysoká hodnota glykémie) spôsobená príliš nízkou dávkou inzulínu
Infúzna súprava je netesná alebo upchatá, nebola úplne naplnená, obsahuje vzduchové bubliny, príp. sa uvoľnila alebo posunula kanyla.
- Skontrolujte vašu hladinu glykémie najmenej 1 až 3 hodiny po tom, ako ste vymenili súpravu hlavice alebo vodiacu súpravu. Kontrolujte vašu hladinu glykémie najmenej 4-krát denne. Ak je výsledok merania glykémie z nejakého dôvodu vysoký, vymeňte infúznu súpravu.
- Ak hladina vašej glykémie neočakávane stúpne alebo nastane oklúzia, skontrolujte, či nedošlo k upchatiu infúznej súpravy alebo k únikom. Ak si nie ste istí, či infúzna súprava funguje bezchybne, infúznu súpravu ihneď vymeňte.

Nebezpečenstvo infekcie spôsobené znečistením, prenosom baktérií alebo vírusov (napr. hepatitída alebo HIV) alebo zranením tretej osoby
- Výrobok použite len jedenkrát.
- Ak už bolo sterilné balenie (blister) otvorené alebo poškodené, výrobok nepoužívajte.
- Ak dátum exspirácie vypršal, výrobok nepoužívajte.
- Ak mohol prísť výrobok do kontaktu s infekčným materiálom, výrobok vymeňte.
- Použitý produkt zlikvidujte v súlade s miestnymi predpismi. Použitú súpravu hlavice zlikvidujte tak, aby sa na kanyle nemohol nikto poraniť. Vložte súpravu hlavice napr. do nádoby na odhadzovanie kanýl.

Nebezpečenstvo zapálenia miesta infúzie spôsobené znečistením
- Keď sa miesto infúzie zapáli, infúznu súpravu ihneď vymeňte a zvoľte iné miesto infúzie.

Nebezpečenstvo lipodystrofie (zmena podkožného tukového tkaniva) a **tvorby jaziev** z dôvodu opakovaného nasadenia kanýl na rovnakom mieste na tele
- Keď meníte súpravu hlavice, zvoľte vždy iné miesto infúzie. Odporúčame mať vzor, podľa ktorého vyberáte nové miesta infúzie.

Nebezpečenstvo zadusenia spôsobené prehltnutím malých častí
- Všetky súčasti infúznej súpravy uschovajte mimo dosahu ľudí, ktorí si neuvedomujú toto nebezpečenstvo a mohli by si dať malé diely do úst, napr. malé deti.

Nebezpečenstvo uškrtenia spôsobené ovinutím hadičky okolo krku
- Dávajte pozor na hadičku infúznej súpravy. V prípade pochybností použite najkratšiu dĺžku hadičky.

Poznámka
Pravidelne kontrolujte, či sa náplasť neuvoľnila z miesta infúzie a či nie je vlhká. Aplikácia inzulínu môže byť z dôvodu uvoľnenej alebo posunutej kanyly prerušená. Ak je kanyla uvoľnená alebo posunutá, vymeňte súpravu hlavice.

Upevnenie infúznej súpravy
- ▶ Pred prvým upevnením infúznej súpravy upravte na inzulínovej pumpe plniacu dávku určenú pre vodiacu súpravu a súpravu hlavice podľa tabuľky s plniacimi dávkami.
- ▶ Vyberte miesto infúzie s dostatočným podkožným tukovým tkanivom, ktoré je od posledného miesta infúzie vzdialené min. 5 cm. Miesto infúzie by sa nemalo nachádzať pod alebo v blízkosti pásu na nohaviciach, opaska alebo bezpečnostného pásu, v blízkosti kostí alebo pupka a tiež nie na mieste jaziev, tetovaní, zranení, krvných podliatin alebo kožných vyrážok.
- ▶ Umyte si ruky.
- ▶ Zvolené miesto infúzie vydezinfikujte podľa pokynov odborného zdravotníckeho personálu.
- ▶ Kožu nechajte úplne vysušiť.

1 ▶ Spojte obidve spojky, aby ste spojili vodiacu súpravu so súpravou hlavice. Spojky musia počuteľne zacvaknúť.

2 ▶ Pripojte vodiacu súpravu k inzulínovej pumpe.
▶ Naplňte infúznu súpravu (vodiacu súpravu a súpravu hlavice) podľa návodu na použitie inzulínovej pumpy, kým nezačne z kanyly kvapkať inzulín.
Dôležité
Na inzulínovej pumpe sa medzitým zobrazí pokyn „Pripojte infúzny set k telu". Vtedy ešte infúznu súpravu **nepripájajte**! Infúzna súprava bude pripojená neskôr. Napriek tomu potvrďte stlačením ■.
▶ Ak z kanyly nekvapká žiadny inzulín, napĺňanie súpravy hlavice zopakujte.
▶ Akonáhle začne inzulín z kanyly kvapkať, môžete proces napĺňania zastaviť.
Poznámka
Infúzna súprava musí byť naplnená inzulínom úplne a nesmie mať vzduchové bubliny, aby sa zabránilo nedostatku inzulínu.

3 ▶ Súpravu hlavice držte pevne za rukoväť.
▶ Stiahnite obidve časti ochrannej fólie z náplaste.

4 ▶ Odkrúťte kryt ihly.

5 ▶ Na zvolenom mieste infúzie vytvorte kožný záhyb.
▶ Kanylu vpichnite rýchlo a zvislo (uhol 90°) do kožného záhybu.

6 ▶ Zatlačte náplasť pevne na kožu.

7 ▶ Náplasť pevne podržte.
▶ Nahnite rukoväť do strany, kým sa neuvoľní.
▶ Teraz môžete začať s podávaním inzulínu pomocou inzulínovej pumpy.

Pripojenie a odpojenie pumpy
S touto infúznou súpravou môžete pumpu odpojiť a odložiť, napr. pri sprchovaní alebo plávaní. Pumpu môžete znova pripojiť bez toho, aby ste museli vymeniť infúznu súpravu.
Odpojenie pumpy
- ▶ Na vodiacej súprave stlačte bočné klapky spojky.
- ▶ Vytiahnite vodiacu súpravu zo súpravy hlavice.

Pripojenie pumpy
- ▶ Spojte obidve spojky, aby ste spojili vodiacu súpravu so súpravou hlavice. Spojky musia počuteľne zacvaknúť.

Výmena súpravy hlavice
- ▶ Odpojte inzulínovú pumpu, ako je uvedené vyššie.
- ▶ Náplasť súpravy hlavice sťahujte opatrne dookola smerom ku stredu.
- ▶ Kanylu vyťahujte z kože zvislo a súčasne úplne stiahnite náplasť.
- ▶ Spojte spojku novej súpravy hlavice so spojkou vodiacej súpravy. Spojky musia počuteľne zacvaknúť.
- ▶ Naplňte súpravu hlavice podľa návodu na použitie inzulínovej pumpy, kým nezačne z kanyly kvapkať inzulín.
- ▶ Ak z kanyly nekvapká žiadny inzulín, napĺňanie súpravy hlavice zopakujte.
- ▶ Akonáhle začne inzulín z kanyly kvapkať, môžete proces napĺňania zastaviť.
- ▶ Potom pokračujte krokom 3.

Výmena vodiacej súpravy
- ▶ Odpojte inzulínovú pumpu, ako je uvedené vyššie.
- ▶ Odpojte vodiacu súpravu od pumpy.
- ▶ Pripojte novú vodiacu súpravu k inzulínovej pumpe.
- ▶ Naplňte vodiacu súpravu podľa návodu na použitie inzulínovej pumpy, kým nezačne zo spojky kvapkať inzulín.

Poznámka
Infúzna súprava musí byť naplnená inzulínom úplne a nesmie mať vzduchové bubliny, aby sa zabránilo nedostatku inzulínu.
- ▶ Spojte spojku novej vodiacej súpravy so spojkou súpravy hlavice. Spojky musia počuteľne zacvaknúť.

Zákaznícka podpora a servisné stredisko
Slovensko
Infolinka ACCU-CHEK pre Inzulínové pumpy a príslušenstvo:
+421 2 32786694 (0 232 786694)
www.accu-chek.sk

SL

Navodila za uporabo

Preden uporabite infuzijski set, pozorno preberite ta navodila za uporabo. Poleg tega v navodilih za uporabo insulinske črpalke preberite informacije o zdravljenju z insulinsko črpalko.

Predvidena uporaba
Infuzijski set Accu-Chek Insight Rapid je namenjen podkožnemu apliciranju insulina z insulinsko črpalko Accu-Chek Insight.

Vsebina škatlice
Ta škatlica vsebuje komplete za vbod.

Dodatno potrebno
Za popoln infuzijski set potrebujete še škatlico s kompletom za dovajanje (Accu-Chek Insight Adapter & Tubing).

Opis infuzijskega seta

Komplet za vbod	Komplet za dovajanje
A ročaj	**G** priključek
B obliž	**H** stranska zaponka
C zaščitna folija	**I** adapter
D pokrovček za iglo	
E kanila (jeklena)	
F priključek	

Polnilni volumen infuzijskega seta (insulin U100)

Dolžina cevke	Enote (približne vrednosti)	Volumen (približne vrednosti)
40 cm	9 E	90 µL
70 cm	13 E	130 µL
100 cm	17 E	170 µL
Komplet za vbod		
6/8/10 mm	2 E	20 µL

⚠ OPOZORILO
Nenamerno apliciranje insulina (nevarnost hipoglikemije), zamašen ali netesen infuzijski set (nevarnost hiperglikemije), okužbe, vneta mesta za infuzijo ali nastanek brazgotin so lahko posledica tega, da infuzijski set predolgo nosite. Zato:
- Komplet za vbod zamenjajte najpozneje po 2 dneh in komplet za dovajanje najpozneje po 6 dneh oziroma v ustreznih časovnih razmikih, kot to naroči zdravstveno osebje.

Nevarnost hipoglikemije (nizka raven glukoze v krvi) zaradi nenamernega apliciranja insulina
- Ne napolnite kompleta za dovajanje oziroma ne poskušajte odpraviti zamašitve v cevki, dokler imate na sebi priključen infuzijski set.

Nevarnost hiperglikemije (visoka raven glukoze v krvi) zaradi premalo insulina
Infuzijski set ne tesni ali je zamašen, ni popolnoma napolnjen, vsebuje zračne mehurčke oziroma kanila se je zrahljala ali premaknila.
- Preverite raven glukoze v krvi vsaj enkrat v času od 1 do 3 ur po zamenjavi kompleta za vbod ali kompleta za dovajanje. Preverite raven glukoze v krvi vsaj 4-krat dnevno. Če je rezultat merjenja ravni glukoze v krvi nepojasnjeno visok, zamenjajte infuzijski set.
- Če se raven glukoze v krvi nepojasnjeno zviša ali če opazite zamašitev, preverite, ali komplet za dovajanje pušča ali so v njem nastale grudice. Če niste prepričani, da infuzijski set deluje brezhibno, ga takoj zamenjajte.

Nevarnost okužbe zaradi umazanije, prenosa bakterij ali virusov (npr. hepatitis ali HIV) oziroma poškodbe tretjih oseb
- Izdelek uporabite samo enkrat.
- Če je sterilna ovojnina (pretisni omot) že odprta ali poškodovana, izdelka ne uporabite.
- Če je rok uporabnosti že potekel, izdelka ne uporabite.
- Če je izdelek morda prišel v stik z okuženim materialom, ga zamenjajte.
- Rabljene izdelke odlagajte med odpadke v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi. Rabljeni komplet za vbod odložite med odpadke tako, da se nihče ne more poškodovati s kanilo. Komplet za vbod vstavite npr. v zbiralnik za odlaganje kanil.

Nevarnost vnetega mesta za infuzijo zaradi umazanije
- Če se je mesto za infuzijo vnelo, takoj zamenjajte infuzijski set in izberite drugo mesto za infuzijo.

Nevarnost lipodistrofije (sprememba podkožnega maščevja) in **nevarnost nastanka brazgotin**, ker se kanile večkrat vstavljajo na isto mesto na telesu
- Če zamenjate komplet za vbod, vsakokrat izberite drugo mesto za infuzijo. Smiselno je imeti vzorec, po katerem izbirate nova mesta za infuzijo.

Nevarnost zadušitve z majhnimi deli
- Vse sestavne dele infuzijskega seta shranjujte nedosegljivo osebam, ki se ne zavedajo nevarnosti in bi lahko dale majhne dele v usta, npr. majhni otroci.

Nevarnost zadavljenja, če se cevka ovije okrog vratu
- Bodite pozorni na cevko infuzijskega seta. Če o dolžini niste prepričani, uporabite najkrajšo dolžino cevke.

Opomba
V rednih časovnih razmikih preverjajte obliž, da ne odstopi z mesta za infuzijo in da ni vlažen. Infuzija insulina se lahko prekine zaradi zrahljane ali premaknjene kanile. Če se kanila zrahlja ali premakne, zamenjajte komplet za vbod.

Namestitev infuzijskega seta
- ▶ Pred prvo namestitvijo infuzijskega seta glede na tabelo polnilnih volumnov na insulinski črpalki prilagodite polnilni volumen za komplet za dovajanje in komplet za vbod.
- ▶ Izberite mesto za infuzijo z zadostnim podkožnim maščevjem, ki je vsaj 5 cm oddaljeno od prejšnjega mesta za infuzijo. Mesto za infuzijo ne sme biti nižje od ali v bližini hlačnega roba, pasu ali varnostnega pasu, ne sme biti v bližini kosti ali popka in ne sme biti na brazgotinah, tetovažah, poškodovanih mestih, hematomih ali kožnih izpuščajih.
- ▶ Umijte si roke.
- ▶ Razkužite izbrano mesto za infuzijo v skladu z navodili zdravstvenega osebja.
- ▶ Počakajte, da se koža popolnoma posuši.

1 ▶ Spojite skupaj oba priključka, tako da komplet za dovajanje povežete s kompletom za vbod. Priključka se morata slišno zaskočiti.

2 ▶ Komplet za dovajanje priključite na insulinsko črpalko.
▶ Po navodilih za uporabo insulinske črpalke napolnite infuzijski set (komplet za dovajanje in komplet za vbod) tako, da začne insulin kapljati iz kanile.
Pomembno
Na insulinski črpalki se medtem pojavi prikaz »Priključite infuz. set na telo«. Infuzijskega seta za zdaj še **ne** povežite! Infuzijski set boste povezali pozneje. Kljub temu za potrditev pritisnite ■.
▶ Če insulin ne kaplja iz kanile, ponovite postopek polnjenja kompleta za vbod.
▶ Takoj ko začne insulin kapljati iz kanile, lahko ustavite postopek polnjenja.
Opomba
Infuzijski set mora biti popolnoma napolnjen z insulinom in v njem ne sme biti zračnih mehurčkov, da se prepreči nezadostna preskrba z insulinom.

3 ▶ Komplet za vbod primite za ročaj.
▶ Z obliža snemite oba dela zaščitne folije.

4 ▶ Odvijte pokrovček za iglo.

5 ▶ Na izbranem mestu za infuzijo naredite kožno gubo.
▶ Kovinsko kanilo zabodite hitro in pravokotno (pod kotom 90°) v kožno gubo.

6 ▶ Pritisnite obliž na kožo.

7 ▶ Pridržite obliž.
▶ Upognite ročaj vstran, tako da se sname.
▶ Zdaj lahko začnete dovajati insulin z insulinsko črpalko.

Priključitev in odstranitev insulinske črpalke
Pri tem infuzijskem setu lahko insulinsko črpalko ločite in snamete, npr. za tuširanje ali plavanje. Insulinsko črpalko lahko ponovno priključite, ne da bi morali zamenjati infuzijski set.
Odstranitev insulinske črpalke
- ▶ Na kompletu za dovajanje stisnite skupaj stranski zaponki priključka.
- ▶ Komplet za dovajanje snemite s kompleta za vbod.

Priključitev insulinske črpalke
- ▶ Spojite skupaj oba priključka, tako da komplet za dovajanje povežete s kompletom za vbod. Priključka se morata slišno zaskočiti.

Zamenjava kompleta za vbod
- ▶ Odstranite insulinsko črpalko, kot je opisano zgoraj.
- ▶ Previdno snemite obliž kompleta za vbod naokrog proti sredini.
- ▶ Kanilo izvlecite iz kože pravokotno, hkrati pa popolnoma odstranite obliž.
- ▶ Spojite skupaj priključek novega kompleta za vbod in priključek kompleta za dovajanje. Priključka se morata slišno zaskočiti.
- ▶ Po navodilih za uporabo insulinske črpalke napolnite komplet za vbod tako, da začne insulin kapljati iz kanile.
- ▶ Če insulin ne kaplja iz kanile, ponovite postopek polnjenja kompleta za vbod.
- ▶ Takoj ko začne insulin kapljati iz kanile, lahko ustavite postopek polnjenja.
- ▶ Nadaljujte s korakom 3.

Zamenjava kompleta za dovajanje
- ▶ Odstranite insulinsko črpalko, kot je opisano zgoraj.
- ▶ Snemite komplet za dovajanje z insulinske črpalke.
- ▶ Na insulinsko črpalko priključite nov komplet za dovajanje.
- ▶ Po navodilih za uporabo insulinske črpalke napolnite komplet za dovajanje tako, da začne insulin kapljati iz priključka.

Opomba
Infuzijski set mora biti popolnoma napolnjen z insulinom in v njem ne sme biti zračnih mehurčkov, da se prepreči nezadostna preskrba z insulinom.
- ▶ Spojite skupaj priključek novega kompleta za dovajanje in priključek kompleta za vbod. Priključka se morata slišno zaskočiti.

Center za pomoč uporabnikom in servis
Slovenija
Center za pomoč uporabnikom in servis Accu-Chek
Telefon: +386 41 391 125
Brezplačen telefon: 080 12 32
www.accu-chek.si

pi_08698970001_B.indd 2 3/21/2019 12:57:41 PM